

0929August2013

Mitteilungsblatt der Stadt Villach

www.villach.at



Zugestellt durch Post.at.
Erscheinungsort Villach, RM98A950001.
Verlagspostamt 9500 Villach.

villach *:stadtzeitung*



In unserer Stadt macht das Lernen Spaß!

In wenigen Tagen beginnt das neue Schuljahr.
Unsere Stadt bekommt für ihre Bildungseinrichtungen
Bestnoten. Lesen Sie auf den Seiten 4 bis 7.

Bürgermeister
Helmut Manzenreiter
lädt ein zum



JUGEND

trend sport tag

Eintritt
frei!

SAMSTAG 14.
SEPTEMBER
AB 12 UHR
WASENBODEN



www.jugend.ktn.gv.at



Ersatztermin
bei Schlechtwetter:
21. September

Inhalt



IMMER GUT INFORMIERT.

Wie Sie alle Neuigkeiten über unsere Stadt am schnellsten und sichersten erfahren. Alle wichtigen Infos.



GRATIS ZU SANTONINO.

Unser Stadtmuseum mit der Santonino-Sonderschau lädt zum erlebnisreichen Tag der offenen Tür am 7. September.



ADLER AUF HÖHENFLUG.

Es ist wieder Eiszeit. Alles über die neuen Spieler, Pläne und Visionen der VSV-Eishockeycracks.

28 STADTLICHTER. Bilder aus dem Gesellschaftsleben unserer Stadt.

32-35 SERVICE. Standesamt, Termine, Ehrungen, Kirchliches.



Unser Bürgermeister besuchte die Ferienkinder in der Volksschule St. Andrä. Gemeinsam hatten alle viel Spaß beim Geschichtenvorlesen.

Liebe Villacherinnen und Villacher!

Wenn in wenigen Tagen das Schuljahr wieder beginnt, werden viele Mädchen und Buben unserer Stadt mit großer Begeisterung und hoher Erwartung in diesen neuen Lebensabschnitt starten.

Sie alle haben völlig zu Recht ehrgeizige Pläne, bei deren Verwirklichung wir ihnen als Stadt helfen wollen und können. Das beste Bildungsangebot für die Jugend bereitzustellen, ist unser Anspruch.

Und ich darf Ihnen, geschätzte Eltern, berichten, dass wir in Villach dieses Ziel erreicht und unsere Aufgaben mit Bestnoten erfüllt haben: Vom Kindergarten über die Neue Mittelschule und die höher bildenden Schulen bis zur modernen Fachhochschule bieten wir sämtliche Bildungswege, die jungen Menschen offen stehen können (Seiten 4 bis 7).

Das Studentenheim im Technologiepark wird ausgesprochen gut angenommen und bald rundet eine neue Lehrwerkstätte das Ausbildungsangebot in unserer Stadt ab.

Unsere Investitionen in die Musikschule ermöglichen die Förderung musikalischer Talente.

Ich darf Ihnen auch in meiner „Funktion“ als begeisterter Großvater versichern, dass mir die qualitativ hochwertigste Bildung unserer Kinder persönlich sehr am Herzen liegt. Mit dem modernen schulischen Angebot, das unsere Stadt geschaffen hat, ist unsere Jugend auf einem guten Weg, ihre Zukunft Erfolg versprechend zu meistern.

Ich wünsche allen Mädchen und Burschen, aber auch Ihnen, geschätzte Eltern, einen guten Schulstart und ein erfolgreiches Schuljahr!

Ihr

Bürgermeister
Helmut Manzenreiter

IMPRESSUM: Medieninhaber, Herausgeber: Stadt Villach, Öffentlichkeitsarbeit, 9500 Villach, Rathaus. Telefon 04242/205...
Redaktion: Christian Kohlmayer DW 1710, Elena Moser-Sonvilla DW 1713, Erika Pflieger DW 1712, Thomas Künster DW 1720.
Sekretariat: Desiree Schreiber, Telefon 04242/205-1700, Fax 04242/205-1799, E-Mail oeffentlichkeitsarbeit@villach.at. **Verlags- und Herstellungsort:** Villach/Horn. **Hersteller: Layout & Satz:** Stadt Villach, Öffentlichkeitsarbeit, Sieghard Steurer, Telefon 04242/205-1718.
Druck: Druckerei Ferdinand Berger&Söhne Ges.m.b.H., Wiener Straße 80, 3580 Horn. **Auflage:** 36.000 Stück. **Anzeigen:** Werbeagentur TopTeam, Ottilie Langer, Mag.a Veronika Mörtl, 9500 Villach, Trattengasse 1, Telefon 04242/24454, E-Mail villach@topteam.at.



Schulreferent Stadtrat Harald Sobe wünscht auch Hanna, Lukas, Mayel und Jakob (von links) ein spannendes Schuljahr.

Bildungshungrige finden bei uns das beste Futter

Vom Kindergarten bis zur Hochschule tummeln sich zigtausende Lernende. Villach hat sich als moderne Bildungsstadt im Süden etabliert.

NACHMITTAGSBETREUUNG

Kinder können nach dem Schulunterricht eine unserer Nachmittagsbetreuungsgruppen besuchen, die in folgenden Schulen angeboten werden: NMS Auen, NMS Landskron, NMS Lind, NMS Völkendorf, VS 3 Lind, VS 4 Völkendorf, VS 6 Auen, VS 8 St. Andrä und VS 13 St. Magdalen. Betreut werden die Mädchen und Buben ab kommendem Schuljahr von Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der BÜM gem. Betreuungs- GmbH (www.buem.at). Die Anmeldung erfolgt bei den jeweiligen Schulleitungen.

Es geht wieder los! Das neue Schuljahr startet in wenigen Tagen. Unsere Stadt hat ihre Bildungshausaufgaben bereits mit Bestnoten gemacht. „Eine positive Zukunftsentwicklung, standortbezogene Unternehmensscheidungen und Betriebsansiedlungen hängen in hohem Maß von den vorhandenen Fachkräften ab. Gut ausgebildete Menschen sind für einen Standort von höchster Bedeutung“, sagt Bürgermeister Helmut Manzenreiter: „Die Grundstruktur der Ausbildungs- und Bildungsstadt Villach, vom Kindergartenangebot bis zur Fachhochschule mit dem Jus-Fernstudium, ist fertig gestellt. In Zukunft werden wir aber permanent noch weitere Verbesserungen in diesem hochwertigen Angebot vornehmen.“

BALLUNGSZENTRUM. Gute Bildung ist nicht nur wichtig für den künftigen Beruf, sondern das Um und Auf für das gesamte Leben. Unsere Stadt verfügt über ein umfangreiches Angebot: Die traditionellen allgemein- und berufsbildenden Schulen, wie den beiden Gymnasien, der Handelsakademie und der Handelsschule (HAK/HAS), dem Centrum Humanberuflicher Schulen (CHS), der Höheren Technischen Bundeslehr- und Versuchsanstalt (HTL), den Kärntner Tourismusschulen (KTS), den Berufsschulen, der Gesundheits- und Krankenpflegeschule sowie der Fachhochschule mit dem Fernstudienzentrum der Rechtswissenschaften für Bildung. Wir sind das Ballungszentrum für Bildung. Die rund 10.000 Erwachsenen, welche die vielfältigen Angebote von WIFI, BFI und VHS nutzen, beweisen, dass Lernen ein lebenslanger Prozess ist.



„Ich glaube, man muss in der ersten Klasse schon ganz viel lernen. Am liebsten würde ich gleich mit Englisch anfangen.“

Leon



„Ich freue mich, dass ich ab Herbst in der Schule bestimmt ganz viele neue Freunde und Freundinnen kennen lernen werde.“

Elena



www.villach.at/bildung

ES GEHT WIEDER LOS. Neun Wochen Pause vom Arbeitsalltag zwischen Schulheften und Tafel gehen in wenigen Tagen zu Ende. 560 Mädchen und Buben sind besonders aufgeregt. Als Taferlklassler beginnt am Montag, dem 9. September, für sie der so genannte Ernst des Lebens.

NEUE MITTELSCHULE. An vier Standorten wird im Schuljahr 2013/14 die neue Mittelschule angeboten. Musik und EDV in Auen (NMS 1), Italienisch und Sport in Lind (NMS 2), EDV-Schwerpunkt in Völkendorf (NMS 3) und Musisch-Kreativer-Schwerpunkt in Landskron (NMS 4). 1317 Schülerinnen und Schüler wurden in einer der 59 Klassen zum Besuch der Neuen Mittelschule angemeldet. In insgesamt 24 Klassen werden 119 Schülerinnen und Schüler mit sonderpädagogischem Förderbedarf gemeinsam mit anderen Kindern unterrichtet.

AUSWEITUNG. Bürgermeister Helmut Manzenreiter freut sich über eine weitere Ausweitung des Bildungsangebotes in Villach, nämlich die neue Lehrwerkstätte. Noch im Herbst soll der Spatenstich im Technologiepark erfolgen. Übrigens steht auch Kärntens größte Schule in Villach: 1450 Schülerinnen und Schüler besuchen fünf Abteilungen und werden von 150 Lehrerinnen und Lehrern in der HTL unterrichtet.

■ Fotos: Manfred Schusser, Stadt Villach, ©iStockphoto.com/
Elena Kalistratova

FERIEN UND FEIERTAGE im Schuljahr 2013/2014

Weihnachtsferien	23. Dezember 2013 – 6. Jänner 2014
Semesterferien	10. – 15. Februar 2014
Osterferien	12. – 22. April 2014
Pfingstferien	7. – 10. Juni 2014
Sommerferien	5. Juli – 6. September 2014

Donnerstag, 10. Oktober:	Kärntner Volksabstimmung
Samstag, 26. Oktober:	Nationalfeiertag
Donnerstag, 31. Oktober:	Reformationstag
Freitag, 1. November:	Allerheiligen
Samstag, 2. November:	Allerseelen
Sonntag, 8. Dezember:	Maria Empfängnis
Mittwoch, 19. März 2014:	Josefitag
Donnerstag, 1. Mai 2014:	Staatsfeiertag
Donnerstag, 29. Mai 2014:	Christi Himmelfahrt
Donnerstag, 19. Juni 2014:	Fronleichnam

SCHULSTARTGELD

Noch bis Mittwoch, 30. Oktober, können Sie im Rathaus Ihren Antrag stellen. Die Einlösung der Gutscheine für das Schulstartgeld ist bis Samstag, 30. November, möglich. 50 Euro in Form von Gutscheinen gibt es für jedes schulpflichtige Kind, das zwischen 1. September 1998 und 31. August 2007 geboren wurde – vorausgesetzt, das Haushaltseinkommen beträgt maximal 1650 Euro. Für jede weitere, im gemeinsamen Haushalt lebende Person, erhöhen sich die Grenzbeträge jeweils um 116 Euro.

Anspruchsberechtigt sind Personen, die für schulpflichtige Kinder im Kalenderjahr 2013 Familienzuschuss beziehen oder bezogen haben, Anspruch auf die Gewährung eines Heizkostenzuschusses hatten oder Empfänger von Mindestsicherung und Ausgleichszulagen sind.

Der Antrag kann noch bis Mittwoch, 30. Oktober, im Rathaus (Abteilung Soziales, erster Stock) gestellt werden. Bitte bringen Sie entsprechende Einkommensnachweise unbedingt mit. Die Ausgabe der Gutscheine erfolgt durch das Land Kärnten.



Eure Sicherheit hat Vorrang

Unsere Stadt sorgt mit umsichtigen Baumaßnahmen und Schülerlotsen für sichere Schulwege. Größte Aufmerksamkeit ist trotzdem immer wichtig.



Sicherheit hat im Straßenverkehr immer Vorrang, erklärte Bürgermeister Helmut Manzenreiter den Schulkindern beim Praxistest.

Tausende Schülerinnen und Schüler werden sich ab dem 9. September wieder auf den Straßen und Gehwegen unserer Stadt tummeln, um rechtzeitig in ihre Schulen zu kommen. Damit unsere Schulwege möglichst sicher und unfallfrei bleiben, setzte unsere Stadt wieder einige Baumaßnahmen.

SICHERER SCHULSTANDORT. „Die Sicherheit unserer Schülerinnen und Schüler, ganz speziell der Schulanfänger, liegt uns besonders am Herzen“, sind sich Baureferent Vizebürgermeister Günther Albel und Schulreferent Harald Sobe einig. „Obwohl unsere Stadt zu den sichersten Schulstandorten zählt, sind wir ständig bemüht, die Schulwegsicherheit weiter zu optimieren“, sagt Albel. „Außerdem werden Kinder und Erwachsene in den Schulen in Zusammenarbeit mit dem Stadtpolizeikommando auf die Gefahren im Straßenverkehr hingewiesen“, ergänzt Sobe. Für einen gelungenen Schulstart erhalten 560 „Taferlklassler“ in den Volksschulen und 94 Vorschüler in diesem Jahr neue Sicherheitswesten.

FÜR SICHERE SCHULWEGE.

- Ackerweg: Rechtzeitig zum Schulbeginn sichert eine provisorische Abgrenzung durch Betonleitwände den Gehweg.
- Hans-Sittenberger-Straße: Im Rahmen von Baumaßnahmen wurde hier für Verkehrssicherheit ein Gehweg errichtet.
- Sandwirtweg: neuer Gehweg.
- Beleuchtung: Im heurigen Jahr werden die Schutzwegbeleuchtungen mit Schwerpunkt Volksschulen optimiert. Insgesamt werden im Bereich von Schulwegen 46 LED-Leuchten installiert, was eine bessere Ausleuchtung, Energieersparnis und eine längere Lebensdauer garantiert.

SCHÜLERLOTSEN IM EINSATZ. Besonders wichtig sind die über 100 freiwilligen Schülerlotsen, die an den vier Standorten der Neue Mittelschule und an den in unmittelbarer Nähe liegenden Volksschulen an unregelmäßigen Fahrbahnübergängen ein gefahrloses Überqueren der Straße ermöglichen.

■ Foto: Adrian Hipp

SICHER IN DIE SCHULE

- Die Kinder sollten helle, reflektierende Kleidung tragen
- Suchen Sie den sichersten Weg zur Schule. Der kürzeste Weg ist nicht immer der sicherste.
- Gehen Sie mit den Kindern die Strecke ab, und besprechen Sie mit den Kindern die Gefahrenstellen. Denken Sie dabei an die Vorbildwirkung!
- Die Kinder sollten möglichst ampelgeregelte Kreuzungen und Schutzwege nutzen.
- Nehmen Sie sich Zeit und kontrollieren Sie, ob das Kind tatsächlich den vereinbarten Weg nützt.
- Falls Sie Ihre Kinder mit dem Auto zur Schule bringen, bedenken Sie: Gurte und Kindersitze sind Pflicht und können das Leben Ihrer Kinder retten!

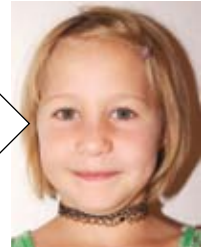


„Ich freue mich aufs Schreiben, Lesen und auf die Lehrer. Das Turnen wird sicher auch ganz bestimmt lustig.“

Mayel

„Ich will unbedingt schnell Rechnen lernen, weil es wichtig ist, und vielleicht auch bald Italienisch sprechen können.“

Ronja



Schulstandort boomt!

International School, Lehrwerkstätte, Dreifachturnhalle ergänzen unser Bildungskonzept.

Unser Bildungskonzept ist in den Grundzügen nunmehr abgeschlossen“, verkündet Bürgermeister Helmut Manzenreiter und betont, dass im vergangenen Jahr wichtige Investitionen getätigt wurden. Auch für die Zukunft sind zahlreiche Maßnahmen geplant, die unseren Bildungsstandort weiter aufwerten.

AUFGEWERTET. Runderneuert wurde die VS St. Andrä. Insgesamt nahm unsere Stadt in drei Baustufen 3,5 Millionen Euro in die Hand. Neu errichtet wird die Dreifachturnhalle am BG/BRG St. Martin. „Mit dem Neubau dieser Sporthalle erfüllt sich nicht nur für den Schulsport, sondern auch für eine Vielzahl an Sportvereinen in unserer Stadt ein lang gehegter Wunsch“, sagt unser Bürgermeister. Die Baukosten belaufen sich auf acht Millionen Euro. 70 Prozent der Kosten übernimmt nach geschickten Verhandlungen der Bund.

„INTERNATIONAL SCHOOL CARINTHIA.“

Der Meilenstein „Internationale Schule“ wird von unserer Stadt mit 400.000 Euro, verteilt über acht Jahre, gefördert. Die Kosten für die neue Lehrwerkstätte im Technologiepark betragen 5,7 Millionen Euro.

WEITERE MASSNAHMEN. Geplant ist die Generalerneuerung der sanitären Anlagen der Neuen Mittelschule Auen, bei denen auf Barrierefreiheit großer Wert gelegt wird. Hier belaufen sich die Kosten auf rund eine Million Euro. In allen Pflichtschulen werden außerdem brandschutztechnische Maßnahmen umgesetzt. Vermehrt angeboten wird im kommenden Schuljahr zusätzlicher Unterricht für Schülerinnen und Schüler mit nichtdeutscher Muttersprache.

■ Fotos: Adrian Hipp, Manfred Schusser, Stadt Villach, ©iStockphoto.com/Elena Kalistratova

IMMER EIN GEWINN!

Ein langer Schultag kann ganz schön durstig machen. Das Wasser in unserer Stadt ist frisch und gesund. Damit Ihr es in der Schule, beim Sport und in der Freizeit jederzeit griffbereit habt, verlosen wir 20 unserer coolen Villacher Trinkflaschen, die Euch das ganze Schuljahr über gute Dienste leisten werden. Unsere Gewinnfrage ist einfach zu beantworten: Wann ist der nächste schulfreie Tag (abgesehen von den Wochenenden, natürlich)? Schickt die richtige Antwort bis 6. September per E-Mail an gewinnspiel@villach.at. Die Gewinner werden verständigt und können sich ihre Villach-Trinkflasche im StadtService, Rathaus, Haupteingang ab 10. September abholen.



Der Rechtsweg ist ausgeschlossen

Der schönste Kirchtage aller Zeiten!

Unser Jubiläumskirchtage ließ alle Rekorde purzeln! Genießen Sie unsere bunte Zusammenschau.

Völkerverständigung, Brauchtumpflege, viel Musik und Tanz, ausgelassenes Feiern und geselliges Miteinander, beste Unterhaltung in unserer Altstadt: Der Villacher Jubiläumskirchtage war ein Fest für alle Generationen, des gemütlichen Miteinanders und des friedlichen Austauschs. Und er war heuer vor allem auch ein Kirchtage der Superlative, sämtliche Rekorde purzelten: Besucherzahl, Tagestemperatur, Trachtenträger, ausgelöffelte Suppen, ausgetrunkene Krügerln...

DANK AN „MR. KIRCHTAG“: „Der 70. Villacher Kirchtage war ein wunderschönes Fest, der erfolgreichste Kirchtage aller Zeiten!“, schwärmt Bürgermeister Helmut Manzenreiter. „Alle, die an dieser wunderschönen Veranstaltung beteiligt waren, haben ihr Bestes gegeben. Stellvertretend für die vielen Kirchtage Mitarbeiter darf ich Mr. Kirchtage, Richard Pfeiler, und der Bauerngman, offiziell höchsten Dank und Anerkennung aussprechen!“ Die gute Stimmung, die sich vom größten Gastgarten des Landes, dem Villacher Hauptplatz, bis zum Vergnügungspark spannte, übertrug sich auf alle Kirchtagebesucher. Die Unternehmer freuten sich über beste Geschäfte. „Insgesamt wurden in der Kirchtagewoche in unserer Altstadt mehr als 400.000 Besucher gezählt!“, resümiert unser Bürgermeister. „Die Qualitätsoffensive ist voll aufgegangen. Wir können uns bereits gemeinsam auf unseren 71. Villacher Kirchtage in unserer Altstadt freuen!“ ■ Fotos: Willi Zore, Stadt Villach



www.villach.at/jubilaeumskirchtage





Ein bunter Reigen an unterschiedlichsten Veranstaltungen und Darbietungen prägte die Villacher Brauchtumswoche. Für das hochwertige Musikprogramm auf dem Hauptplatz zeichnete Hermann Ortner verantwortlich.



Landeshauptmann Dr. Peter Kaiser gratulierte Stadtrat Harald Sobe zu dessen Amtsantritt.

Harald Sobe ist neuer Stadtrat

Harald Sobe rückte während Irene Hochstetter-Lackners Babykarenz als Stadtrat nach. Landeshauptmann Dr. Peter Kaiser gelobte ihn feierlich an.

Sechs Jahre lang - von 2003 bis 2009 - stand Harald Sobe bereits als Stadtrat in der ersten Reihe der Villacher Stadtpolitik. Bedingt durch die Baby-pause von Stadträtin Irene Hochstetter-Lackner feiert der 57-jährige SPÖ-Politiker nun ein Comeback als Stadtrat. Das neue Mitglied im Villacher Stadtsenat wird Hochstetter-Lackners Referate übernehmen: Kindergärten und Schulen, die städtischen Betriebe und Unternehmen sowie Naturparkangelegenheiten.

VIEL ERFOLG! Landeshauptmann Dr. Peter Kaiser gratulierte dem neuen Stadtregierungsmitglied zu seiner Funktion und wünschte ihm viel Erfolg. Gleichzeitig dankte er Irene Hochstetter-Lackner für viele gemeinsame Initiativen, insbesondere im Schul- und Bildungsbereich. Der Landeshauptmann strich im Plenum in seinen Ausführungen insbesondere die hervorragende wirtschaftliche Position Villachs heraus: „Villach ist in sehr vielen Bereichen absolutes Vorbild für positive Entwicklungen. Ganz aktuell blickt derzeit

ganz Kärnten auf die Draustadt: Hier wird ab Herbst nämlich die erste internationale Schule Kärntens ihren Betrieb aufnehmen. Dies ist ein wichtiger Schritt in die Zukunft - für Villach, aber auch für ganz Kärnten!“

VIEL ERFAHRUNG. Bürgermeister Helmut Manzenreiter dankte Hochstetter-Lackner für ihr großes Engagement und die zahlreichen Projekte, die sie in relativ kurzer Zeit als Stadträtin umsetzen konnte. „Mit Harald Sobe übernimmt ein politisch sehr erfahrener Mann für Hochstetter-Lackners Karenzzeit deren Aufgaben im Villacher Stadtsenat!“

■ Fotos: Willi Zore

Bürgermeister Helmut Manzenreiter, Stadtrat Harald Sobe, Stadträtin Irene Hochstetter-Lackner und Landeshauptmann Dr. Peter Kaiser (von links).



SOBES REFERATE

- Kindergärten und Schulen
- Betriebe und Unternehmen
- Bestattung
- Abfallwirtschaft
- Stadtgarten und Friedhöfe
- Wirtschaftshof
- Wasserwerk
- Naturparkangelegenheiten



HERBERT LÖCKER



CHRISTA MAURER



MICHAELA POLLAN



MARTIN EBNER



FRANZ ZEMASCH
Kooperationspartner
der Wv. Städtischen

IGEL IMMOBILIEN

**20
JAHRE**
Ihr verlässlicher
Partner in Sachen
Immobilien!



TOP-GELEGENHEIT!

Ferienhaus-Neubau in den Nockbergen.
Herrliche Lage im Luftkurort Flattnitz.
Traumhaftes Wandergebiet, Schipiste und
Langlaufloipe direkt vor der Haustüre!

KP € 149.000,- schlüsselfertig

Martin Ebner
0664/212 78 47



BAUGRUND IM STADTGEBIET VILLACH

Sie möchten die Vorteile der Stadt nutzen?
Und von einer guten Infrastruktur profitieren?
Dann rufen Sie an! Stadtbaugrund mit 874 m²,
eben und sonnig, voll erschlossen.

KP neu € 140.000,-!!!

Michaela Pollan
0650/777 42 92



ANNENHEIM AM OSSIACHERSEE

3-Zimmerwohnung in absolut gepflegtem Zustand!
Durch die Nähe zum See und dem Wintersport-
gebiet Gerlitze ist dies eine perfekte Ferien-
wohnung für's ganze Jahr! HWB: 62,85

KP € 171.000,-

Christa Maurer
0664/532 29 02

HERRLICH VIEL PLATZ!

Sehr schönes und gepflegtes Wohnhaus mit ca.
150 m² (4 Schlafzimmer + Nebenräume) zzgl.
Einliegerwohnung mit ca. 40 m², rund 10 Automin.
südwestl. von Villach, gepflegte Gartenanlage (ca.
1.200 m²), Garage! **KP € 260.000,-** EAW in Arbeit!
Michaela Pollan, 0650/777 42 92



MEHRFAMILIENHAUS MIT HERRLICHEM SEEBLICK

Hier zeigt sich der Ossiachersee von seiner
schönsten Seite! Das Haus bietet sehr viel Platz,
es ist einladend und man fühlt sich hier sehr
geborgen. HWB: 168, fGEE 2,91

KP € 279.000,-

Christa Maurer, 0664/532 29 02



FERIENWOHNUNG IN TRAUMLAGE!

Diese tolle 67m² große 3-Zimmerwohnung auf der
Hochrindl, lässt Ihren Urlaub wirklich zum Urlaub
werden. Genießen Sie die herrliche Landschaft der
Nockberge!!! **KP € 98.000,-**

Martin Ebner
0664/212 78 47



SUCHE! Villacher Akademiker sucht, schon fast verzweifelt, ein Haus in Fahrraddistanz
zur Innenstadt. Wichtigste Kriterien sind Sonne und Ruhe!
Investitionsrahmen bis € 350.000,- Martin Ebner 0664/212 78 47

HERRLICHE ALTBAURÄUMLICHKEITEN! Villach-Stadt, Peraustraße, 1. Stock mit Lift!
152 m² als Büro und/oder Wohnung, barrierefrei! Miete € 1.395,- mtl. inkl. Heizung/BK
Michaela Pollan 0650/777 42 92

RUFEN SIE UNS AN!

Italienstr. 14, 04242/231 85, villach@igel-immobilien.at

Ihr Spezialist für Villach
Weitere Topobjekte unter www.igel-immobilien.at

Miele

CENTER ● OLSACHER



Dampfbügelssystem

- aktiver Bügeltisch
- Liftsystem zur mühelosen Höhenverstellung
- leicht zusammenklappbar
- automatische Entkalkungs- und Spülfunktion
- Steamer
- Wabensohle

€ ab **1.299,-***



Waschmaschine W 3164

- Füllmenge 1 bis 6 kg
- Schleudervahl 400 - 1.400 U/min.
- Vollelektronische Steuerung mit Update-Funktion
- patentierte Schontrummel mit Beladungserkennung
- spezielles Wollprogramm
- **Flüsterleise**
- Lebenslange Wasserschutzgarantie

€ **799,-***



Wäschetrockner T 8813 C

- patentierte Miele Schontrummel für 1-7 kg Beladungsmenge
- Vollelektronischer Kondentrockner
- keine Abluft notwendig
- Flüsterleise durch horizontal geprägte Seitenwände
- **Kuschelig und flauschig** dank des Finish Wolle Programms

€ **749,-***



Jetzt mit
attraktivem Zubehör

Staubsauger S 2 Spezial

- umschaltbare Leichtlauf-Bodendüse
- Max. 1.600 Watt Leistung
- Edelstahl-Teleskoprohr
- extrem robuste Bauweise
- Aktionsradius 9 Meter
- Vollwertiges 3teiliges Zubehör, Polster-, Fugendüse und Saugpinsel
- großes Staubbeutelvolumen (4,5 l)

€ **129,-***

*Unverbindlich empfohlener, nicht kartellierter Kassabholpreis inkl. MwSt. Aktionsmodelle lieferbar solange der Vorrat reicht. Satz- und Druckfehler vorbehalten.

Ossiacherzeile 46 · A-9500 Villach **Telefon-Hotline 04242 / 340 00** www.mielecenter.at



Der EC VSV startet mit einem schlagkräftigen Team in die neue Eishockeysaison. Von links am Bild Cole Jarret, Michael Fourney, Bürgermeister Helmut Manzenreiter, Brock McBride, Curtis Fraser, Kapitän Gerhard Unterluggauer und Obmann Giuseppe Mion.

EC VSV: Wir greifen an und wollen etwas Großes schaffen

Die „Eiszeit“ beginnt! Der EC VSV startet mit einem schnellen Team in die neue Saison: Trainer Järvenpää: „Wir wollen viel erreichen, ich glaube an dieses Team, wir sind schneller, kompakter und torgefährlicher geworden!“

Die Neuen haben sich bestens eingefügt!“ Im Rahmen der Mannschaftspräsentation im Hotel Holiday Inn haben Präsident Mag. Gilbert Isep und Trainer Hannu Järvenpää die Ziele für die neue Saison formuliert: „Wir haben einen 5-Jahres-Plan und wollen beweisen, dass wir vorne mitspielen können – glauben aber auch, dass wir durchaus etwas Großes schaffen können. Das Ziel ist das Semifinale!“ Die Voraussetzungen dürften stimmen: Järvenpää ist von seinem Team begeistert: „Die Einstellung beim Training ist hervorragend, und die vier Neuen haben sich bestens eingefügt!“ Mit Nico Brunner und Alexander Rauchenwald sind außerdem wieder zwei Jungadler aus der VSV-Talentschmiede in den Kader der Kampfmannschaft aufgestiegen.“ Obmann Giuseppe

Mion: „Unser Ziel ist es, wieder einige junge Spieler aus dem eigenen Nachwuchs an das Niveau der EBEL heranzuführen!“

„Der EC VSV ist ein großes sportliches Aushängeschild unserer Stadt und auch wichtiger Werbeträger!“

Bürgermeister Helmut Manzenreiter

PLANUNG FÜR MODERNISIERUNG DER STADTHALLE ANGELAUFEN!

Bürgermeister Helmut Manzenreiter versicherte, dass unsere Stadt als Hauptsponsor voll hinter dem Erfolgsclub stehe und durch die finanziell gute Situation Villachs auch in Zukunft keine Kürzungen bei der Unterstützung sowohl für die Kampfmannschaft als auch für den Nachwuchs

vornehmen werde. „Der EC VSV ist ein großes sportliches Aushängeschild unserer Stadt und auch wichtiger Werbeträger, deshalb unterstützen wir den Vorzeigeverein!“ In diesem Zusammenhang betonte er auch, dass eine Machbarkeitsstudie für eine zweite Eisfläche sowie die Modernisierung der Stadthalle nunmehr vorliege. Manzenreiter: „Noch heuer wollen wir mit dem Architektenwettbewerb beginnen, als erster Schritt erfolgt die Errichtung einer Trainingshalle, dann anschließend die komplette Modernisierung der bestehenden Stadthalle, die übrigens dann Rudolf-Kanzi-Halle heißen wird. Damit werden sowohl die Sportler als auch die Zuschauer eine ganz neue Qualität vorfinden!“

■ Foto: Adrian Hipp

:sport

„Welcome back to Hockeytown“

Bevor die Eishockeysaison richtig losgeht, besuchte VSV-Trainer Järvenpää unseren Bürgermeister im Rathaus.

Bürgermeister Helmut Manzenreiter, ein glühender VSV-Fan, begrüßte Hannu Järvenpää wieder in der Sportstadt Villach und wünschte dem neuen Coach der Blau-Weißen eine erfolgreiche Saison. „Mit einigen neuen Spielern sollen die Adler auch heuer wieder erfolgreich ‚fliegen‘ und den Gegnern das Fürchten lehren. Die Voraussetzungen wurden mit einem Team mit Top-Spielern geschaffen. Ich habe ein gutes Gefühl und freue mich schon sehr auf die neue Saison“, so Manzenreiter.

„VILLACH IST WUNDERSCHÖN, EINE SUPER-HOCKEYTOWN!“

Järvenpää dankte Bürgermeister Manzenreiter für den herzlichen Empfang und betonte, dass Villach nicht nur eine ganz besondere Hockeytown, sondern auch eine wunderschöne Stadt mit herausragender Lebensqualität sei. Järvenpää hatte auch gleich ein Präsent für seinen Freund Manzenreiter parat: Ein original VSV-Poloshirt sowie ein Mitbringsel aus seiner Heimat Finnland!

■ Foto: Adrian Hipp

Zu Besuch im Rathaus bei VSV-Fan Bürgermeister Helmut Manzenreiter: VSV-Trainer Hannu Järvenpää.



Wohnträume brauchen einen Partner

„SONNENVILLA ARTULA“
Villach - Lind **Erstbezug!**



- 58 m² bis 136 m² Wohnfläche
- hohe Wohnbauförderung
- großzügige Terrassenflächen
- gehobene Qualität

- Maisonette mit Garten und Sonnendeck
- Tiefgarage
- unverbaubare Grünfläche - Stadtnah!
- HWB: 38,0



Immobilienberater Mayerhofer KG
Immobilienmakler * Immobilienverwalter
Nikolaigasse 27
9500 Villach
Mobil: 0664 / 33 73 790
oder 0664 / 40 38 884
E-Mail: office@derimmobilienberater.at

www.derimmobilienberater.at

benetton.com

Kiera: Mmmmm....

Mia: Best friends forever?

UNITED COLORS OF BENETTON.

UNTERER KIRCHPLATZ - VILLACH



Neuigkeiten aus unserer Stadt: Sie finden uns überall!

Meist nur einen Klick entfernt: Unsere Stadt liefert Ihnen wissenswerte Neuigkeiten auf allen klassischen und neuen News-Kanälen.

Es ist von hoher Bedeutung, dass die Villacherinnen und Villacher umfassend über das Geschehen in unserer Stadt informiert sind“, erklärt Bürgermeister Helmut Manzenreiter. „Und zwar möglichst schnell, ausführlich und auf allen Informationskanälen.“ Nicht nur das klassische Printmedium „Stadtzeitung/Mitteilungsblatt“ ist wichtig, um zu wissen, was sich wann und wo in Villach ereignet. „Wir nutzen seit Jahren auch die neuen Medien, von der Website bis zum Social Network Facebook, von Villach-TV bis zu den Live-Tickern bei den Stadteinfahrten und den Informationsbildschirmen im Rathaus“.

STADTZEITUNG

Das Journal berichtet 15 Mal im Jahr alles Wesentliche für die Villacherinnen und Villacher. „Es ist ein Abbild des politischen, wirtschaftlichen, gesellschaftlichen und kulturellen Lebens“, bringt es unser Bürgermeister auf den Punkt. Die meisten Bürgerinnen und Bürger geben die Stadtzeitung als ihre Informationsquelle Nummer eins an, wenn es um die wichtigsten Neuigkeiten aus ihrem Umfeld geht. Der Briefträger bringt Ihnen das Journal. Wir freuen uns über Leserbrief an die E-Mail stadt.zeitung@villach.net oder an Stadtzeitung, Rathausplatz 1, 9500 Villach. Viele gebürtige Villacherinnen und Villacher, die eine neue Heimat gefunden haben, haben ein kostenloses Abonnement der Stadtzeitung, um über unsere Stadt informiert zu sein.



STADTZEITUNG ALS E-PAPER

Die Villacher Stadtzeitung können Sie auch als e-Paper im Internet lesen. Direkt nach Erscheinen ist das Journal auf www.villach.at/stadtzeitung online abrufbar. Der QR-Code steht auf der Aufschlagseite. Er holt die Stadtzeitung auf Ihr Smartphone.



VILLACH-TV, BILDERGALERIEN

Weil Bilder oft mehr als Worte sagen, finden Sie bei bedeutenden Veranstaltungen unserer Stadt immer wieder Bilderserien als Anhang zu den Berichten auf unserer Website. Hoch geschätzt bei den Villacherinnen und Villachern sind auch die Filmbeiträge auf unserer eigenen Web-TV-Plattform „Villach-TV“ zu verschiedenen Themen. „Klicken Sie doch einfach einmal rein“, rät unser Bürgermeister. „Sie finden auf dieser Informationsschiene wertvolle Informationen über das kommunale Geschehen, Stadtentwicklung, Verkehr, Freizeit und vieles mehr.“

www.villach.tv oder über den Kanal von youtube: www.youtube.com/stadvillach



NEWSLETTER

Wenn Sie keine Neuigkeiten aus Villach versäumen möchten, können Sie sich stets brandaktuelle, kostenlose Newsletter an Ihre E-Mail-Adresse abonnieren. Zu den Schwerpunkten Veranstaltungen, Kultur, Jugend, Aktuelles, Presse und Ausschreibungen werden ständig topaktuelle Informationen verschickt.

Weitere Informationen und Anmeldung: www.villach.at/newsletter

PERSÖNLICHE VILLACH-E-MAIL

Echte Villach-Fans haben eine eigene Villach-Mail-Adresse. Auf unserer Website können Sie sich Ihre Gratis-E-Mail sichern.

Beispiel: vorname.nachname@villach.net
www.villach.net

WEBSITE

www.villach.at ist weit mehr als die klassische Website einer modernen Stadt. „Wir informieren hier auch ganz aktuell über das Geschehen in Villach“, so Manzenreiter. „Von der Wasserqualität der Badeseen über wichtige Ereignisse bis hin zu Berichten, Bilderserien und Filmbeiträgen von Veranstaltungen findet man hier einfach alles.“ Übrigens: Die täglichen Veranstaltungshinweise sind eine wichtige Orientierungshilfe, Organisatoren können ihre Veranstaltungen hier direkt melden. www.villach.at/veranstaltungen.

Auf unserer Website können Sie übrigens auch 150 Formulare aufrufen und uns elektronisch übermitteln. Sie können Formulare jedoch auch ausdrucken und per Post senden. Einmal im E-Government-Portal angemeldet, können Sie Daten wie Ihre Grundsteuer, Kanalbenutzungsgebühr, Abfallgebühr, Kommunalsteuer, Vergnügungssteuer und vieles mehr jederzeit bequem abrufen. www.e.villach.at



LIVE-TICKER UND INFOBILDSCHIRME

Auf großen Bildschirmen, die Sie sowohl bei den wichtigsten Stadteinfahrten als auch im Rathaus finden, liest man ständig das Neueste und Aktuellste, was im Alltagsleben der Villacherinnen und Villacher bedeutsam ist: Von der Zeckenschutzimpfung über City Bonus-Aktionen, die Öffnungszeiten der Wochenmärkte bis hin zu Sprechtagen und Veranstaltungen.

Bitte umblättern!



So bleiben wir in Kontakt

Bester Service und Bürgernähe ist der Anspruch unserer Stadt: So rasch, effizient und unkompliziert wie möglich. Probieren Sie es doch bitte aus!



FACEBOOK

Das moderne und junge Kommunikationsmedium Facebook, betreut von der Agentur „federwild“, erfreut sich in unserer Stadt enormer Beliebtheit. Tausende Villach-Freunde liken und kommentieren die Berichte und Fotos, die Informationen und Tipps, die von hier in die Welt gehen. Unser Bürgermeister lädt die social networker regelmäßig zu Facebook-Sprechtagen ein, bei denen man sich mit ihm unterhalten und angeregt austauschen kann.

www.villach.at/facebook

■ Fotos: KK

IMMER ERREICHBAR

Um mit unserer Stadt in Kontakt zu treten, um Anliegen rasch und unkompliziert erledigen zu können, gibt es etliche Möglichkeiten:

- **Service-Hotline:** Unter der Telefonnummer 0 42 42 / 205-1888 kommen Sie in die Bürgerservicestelle, wo Wünsche, Anfragen und Anliegen aller Art geklärt werden.
- **Bürgermeister-Hotline:** Die Telefonnummer 0 42 42 / 205-3000 ist der heiße Draht zu unserem Bürgermeister. Ab Herbst wird es übrigens eine eigene Bürgermeister-APP geben.
- **Info-Box:** Auf unserer Website www.villach.at finden Sie in der Info-Box „Service auf einen Klick“ alle wichtigen Service-Einrichtungen, von Formularen über Dienstleistungen bis zu den Sprechtagen und Beratungsterminen. Und dann natürlich der klassische
- **Postweg:** Ein Schreiben an den Magistrat Villach, Rathausplatz 1, 9500 Villach findet freilich auch immer den richtigen Ansprechpartner.
- **Im Stadtservice:** Im Rathaus sind Sie ebenfalls für die meisten Erledigungen gut aufgehoben, es ist die erste Service- und Auskunftsstelle für Anliegen jeder Art, auch für Pass- und Fundamt. Ihre E-Mail an service@villach.at wird von hier aus an die richtige Stelle weitergeleitet.



„Seit meinem ersten Urlaub hier bin ich begeistert von Villach. Über www.villach.at informiere ich mich regelmäßig über Neuigkeiten. Auch den Veranstaltungskalender finde ich super.“

Bruno Trost, Sommeri/Schweiz

„Die Villach-Newsletter, vor allem der wöchentliche Veranstaltungs-Newsletter, gefallen mir. Man erhält kurz und bündig aktuelle Infos und gute Freizeittipps in unserer Stadt.“

Katharina Slatin, Villach



„Villach ist eine coole Stadt. Die Facebook-Seite finde ich super, weil auch Fotos gepostet werden - von Veranstaltungen sowie Landschaften. Das ist lässig für Profi- oder Hobbyfotografen.“

Kathy Tschernitz, Villach

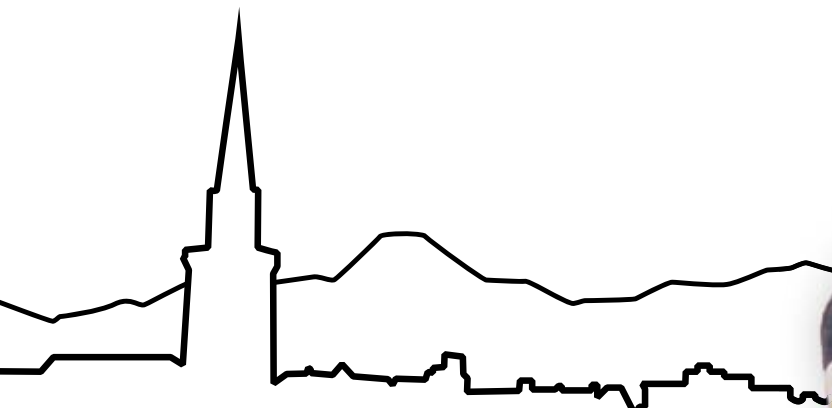
„Mit den vielen modernen Newsplattformen und Kommunikationsmöglichkeiten spürt man in der Stadt Villach wirklich echte Bürgernähe.“

Uwe Fallmann, Wien



villach :stadt

Für Ihre Sicherheit
**Gut informiert
auf einen Blick**



**Alle Servicenummern
für Hilfestellungen
im Alltag**



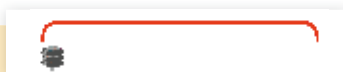
Notrufnummern

Feuerwehr	122
Polizei	133
Rettung	144
Euro-Notruf	112

Apotheken Notruf	1455
Ärztendienst	141
Bergrettung	140
Kinderschutzhotline	0800 / 202 050
ÖRD Rettungshunde	0699 / 112 250 00
Psychiatrische Soforthilfe	01 / 313 30
„Rat auf Draht“ Kinder und Teenager Notruf ORF	147
Reptilien Notruf	0664 / 100 51 99
SMS Notruf für Gehörlose an Polizei	0800 / 133 133
Telefonseelsorge	142
Vergiftungsnotruf	01 / 406 43 43
Vermisste Kinder - Hotline	116 000
Wasserrettung	130

Sirensignale

Gleichbleibender Dauerton für drei Minuten



Warnung vor einer herannahenden Gefahr aber noch keine akute Gefährdung. Schalten Sie Ihr Radio oder den Fernseher auf einen österreichischen Kanal ein, um rechtzeitig über eventuelle Verhaltensmaßnahmen informiert zu werden.

Auf- und abschwelliger Ton für eine Minute



Es besteht unmittelbare Gefahr. Verlassen Sie so schnell wie möglich die Straße, und suchen Sie schützende Bereiche bzw. Räumlichkeiten auf. Weitere Verhaltens- und Schutzmaßnahmen erfahren Sie aus Radio und Fernsehen.

Gleichbleibender Dauerton für eine Minute



Die Gefahr ist vorüber. Beachten Sie dennoch weiterhin Durchsagen in Radio oder Fernsehen, da es vorübergehend Beschränkungen im täglichen Lebensablauf geben kann.

Jedes Jahr findet am ersten Samstag im Oktober zwischen 12 und 13 Uhr in ganz Österreich eine Sirenenprobe statt. Diese ist kein Hinweis auf drohende Gefahr! Auch das Feuerwehrsinal (dreimal 15 Sekunden Dauerton) bedeutet keine Warnung der Bevölkerung!



Bei jedem Notruf mitteilen

WO wird Hilfe benötigt?

WAS ist passiert?

WIE viele Verletzte gibt es?

WER ruft an?

Bei Unfällen

Bergung aus akuter Gefahr

Bei Bewusstlosigkeit: Freimachen und Freihalten der Atemwege, stabile Seitenlage

Bei Atem- und Kreislaufstillstand:
Defibrillator zum Einsatz bringen;
Herzdruckmassage und Beatmung 30:2

Blutstillung, Wundversorgung
Schockbekämpfung

Im Brandfall

Alarmieren der Feuerwehr

Wenn Sie flüchten können:
Türen hinter sich schließen, Mitbewohner verständigen, Aufzüge NICHT benutzen

Wenn Sie vom Brand eingeschlossen sind:
Türen zum Brandherd schließen, Türritzen abdichten, Fenster öffnen, rufen, winken

Entstehungsbrand bekämpfen

Rathaus-Serviceummern

Beratungen und Sprechstage

Service-Zeiten: Mo - Do: 8 bis 12 Uhr und 13 bis 16 Uhr, Fr: 8 bis 12 Uhr

„Abenteuer Bau“- Bauplanungsberatung (Mittwoch von 9 bis 14 Uhr. Rathaus, Eingang I, 4. Stock, Zimmer 420. Nach Voranmeldung)	04242 / 205-4814
Bausprechtag (Mittwoch von 8 bis 12 Uhr. Rathaus, Eingang I, 2. Stock, Bau- und Feuerpolizei)	04242 / 205-2600
Betriebsanlagensprechtag (Dienstag von 8 bis 12 Uhr. Rathaus, Eingang I, 3. Stock, Zimmer 306, 311 und 313. Nach Voranmeldung)	04242 / 205-2200
E-Government Informationen	04242 / 205-2030
Elternberatung/Familienbüro	04242 / 205-3800
Fundservice	04242 / 205-1888
Gehörlosensprechtag (Jeden ersten Donnerstag im Monat, von 12 bis 13 Uhr. Rathaus, Eingang II, 3. Stock, Zimmer 301. Nach Voranmeldung unter astrid.kohlmayer@villach.at oder telefonisch)	04242 / 205-3101
Impfberatung	04242 / 205-2517
Kanal-Hotline	04242 / 205-6300
Licht-Hotline (Meldung schadhafter Straßenbeleuchtungen)*	0664 / 60 205 6400
Meldeinformation (Meldezettel, Meldebestätigung, ...)	04242 / 205-3901
Müll/Entsorgung	04242 / 205-6300
Reisepassinformation	04242 / 205-1888
Schnee-Hotline (Schneeräumung, ...)*	0664 / 60 205 6400
Seniorinnen- und Seniorensprechtag (Jeden ersten Montag im Monat, von 8 bis 9 Uhr. Rathaus, Eingang II, 1. Stock, Zimmer 106)	04242 / 205-3101
StadtService Villach	04242 / 205-1888
Stillberatung (Donnerstag von 15 bis 17 Uhr. Rathaus, Eingang I, Abteilung Gesundheit, 1. Stock, Zimmer 106. Ohne Voranmeldung; Kleinkinderimpfung: Donnerstag, 10 bis 12 Uhr)	04242 / 205-2500
Straßenschäden-Hotline (Schlaglöcher, lockere und/oder fehlende Kanaldeckel, ...)*	0664 / 60 205 6400
Tierfundmeldungen	04242 / 205-2414
Tierschutzsprechtag (Jeden ersten Donnerstag im Monat von 11 bis 12 Uhr. Rathaus, Eingang I, 3. Stock, Zimmer 333. Tiere können mitgebracht werden. Nach Voranmeldung)	04242 / 205-2412
Trauerfall/Bestattung und Trauerberatung*	04242 / 205-6200
Wasserwerk-Hotline	04242 / 205-6100

* 24-Stunden-Bereitschaftsdienst



„Wichtige Informationen rasch bei der Hand zu haben, schenkt ein sicheres Gefühl. Auf diesem Informationsblatt finden Sie wesentliche Kontakte für alle erdenklichen Problemsituationen, die im Alltag auftreten können. Bewahren Sie es bitte gut auf!“

Ihr Bürgermeister
Helmut Manzenreiter

service:
telefon 

0 42 42 / 205-3000

Ihr Anruf ist Chefsache!

Ihr direkter Draht ins Bürgermeisterbüro und zum Bürgermeister. Geben Sie Stärken und Schwächen, die Sie im Alltagsgeschehen erkennen, auf direktem Weg unserer Stadt weiter. Ihre Anregungen zur weiteren Qualitätsverbesserung sind gefragt – arbeiten wir gemeinsam für unsere Stadt.

Rathaus - Vermittlung:

0 42 42 / 205

Unsere Telefonzentrale vermittelt Ihnen die gewünschte Gesprächspartnerin oder den gewünschten Gesprächspartner.

Auch über E-Mail:
service@villach.at

Stadt Villach, Rathausplatz 1
9500 Villach, www.villach.at

Weitere wichtige Telefonnummern

Behindertenberatung	04242 / 222 46
Beratung für Angehörige psychisch Erkrankter	04242 / 543 12
Beratung für Menschen mit Pflegeaufwand und pflegende Angehörige	04242 / 332 45
Beratung für Schwerhörige	0463 / 310 380
Beratung bei Streitfällen	0650 / 320 36 60
Frauenberatung	04242 / 246 09
Frauengesundheitsberatung	04242 / 530 55
Frauenhaus	04242 / 310 31
Integration:Kärnten (Familienberatungsstelle für Menschen mit Beeinträchtigungen und deren Angehörige)	04242 / 210 725
Integrationsfachdienst autArK (Fachdienst für Menschen mit Benachteiligung)	04242 / 21 62 33
Landeskrankenhaus Villach	04242 / 208-0
Mediationssprechtage (Jeden ersten Freitag im Monat von 14 bis 16 Uhr. Rathaus Eingang II, 1. Stock, Zimmer 106)	04242 / 21 07 25
Pannenhilfe – ÖAMTC	120
Pannenhilfe – ARBÖ	123
PIVA (Beratungsstelle für Migrantinnen und Migranten)	04242 / 363 63
Psychotherapeutische Ambulanz pro mente Kärnten	0463 / 500 088
Rechtssprechtage (Jeden Freitag von 14 bis 16 Uhr. Rathauszubau, Eingang IV, 4. Stock, Zimmer 405. Ohne Voranmeldung)	0463 / 512 425
Selbsthilfe (Dachverband der Kärntner Selbsthilfegruppen)	0463 / 50 48 71
Selbsthilfe-Informationsstelle im LKH Villach	04242 / 208-2730
Teenie - Sprechstunde (Jeden Mittwoch von 17 bis 18 Uhr. GKK-Servicecenter Villach, Zeidler-von-Görz-Straße 3, Beratungszimmer E 18, Erdgeschoss)	050 / 585 555 00
Tierheim Villach	04242 / 541 25
Tierrettung Schober	0699 / 814 100 39
Verbrechensopferhilfe (Hilfe und Beratung für Opfer vorsätzlicher Straftaten)	04242 / 260 30
Volksanwalt-Sprechtage (Informationen und Anmeldungen unter der kostenlosen Servicenummer)	0800 / 223 223 111
Wohnbauförderungssprechtage (Jeden zweiten Dienstag im Monat von 8 bis 13 Uhr. Bezirkshauptmannschaft Villach, Meister-Friedrich-Straße 4, Untergeschoss, Zimmer Nr. 1)	050 / 536 124 42

Störungs-Hotlines

Störungsmeldung Fernwärme	050 / 280 28 80
Störungsmeldung Gas	128
Störungsmeldung Strom	050 / 525 66 92
Störungsmeldung Wasser	0664 / 60 205 6100



Baubeginn für Projekt „WOHNGEFÜHL GENIUS“ ist erfolgt.



Inspirierend ist nicht nur das Projekt, sondern auch die Lage in der Villacher Innenstadt. Das top-wohnbaufördernde Projekt in der Hausergasse 9, östlich vom Parkhotel gelegen, besticht durch exklusive Wohneinheiten und zwei Geschäftslokalen mit repräsentativen Schaufensterfronten im Erdgeschoss. „Das Bauvorhaben ist ideal für Anleger und Menschen die gerne in der Satdt leben, und doch die Nähe zur Drauberme und der damit verbundenen Naherholung finden wollen“, betont Adolf Nagler. Die Fertigstellung des 5-geschossigen Hauses „WOHNGEFÜHL GENIUS“ ist für 2014/15 geplant. Für den Verkauf und die Bertaung zeichnet Immobilien Nageler verantwortlich. Mehr Projektinformation und Anfragen unter: office@nageler.biz, www.nagler.biz oder unter der Rufnummer 04242/45304.

Bezahlte Anzeige

Tausende Harleys „blubbern“ bald

*Von 3. bis 8. September findet wieder
das Harley-Davidson-Treffen statt.*

An die 70.000 Biker und rund 100.000 Besucherinnen und Besucher werden zur 16. European Bikeweek in der Region um Villach erwartet. Das Treffen, das 1998 zum ersten Mal am Faaker See stattfand, ist zu einem der größten in Europa geworden. Willkommen sind alle Motorradfreunde.

PARADE. Höhepunkt ist auch heuer wieder die größte Parade von Harley-Davidson Motorrädern in Europa am Samstag, dem 7. September, ab 12 Uhr (Aufstellung ab 11 Uhr). Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer werden über Warmbader-, Italiener-, Pestalozzi- und 10.-Oktober-Straße Richtung Hauptplatz anreisen. Weiter geht es zum Bahnhof und über die Willroiderstraße, Genotteallee, Vassacher Straße zur Drautalstraße B 100 und durch Zwischenbergen, St. Ruprecht über die Ossiacher Straße B 94 in Richtung Feldkirchen, dann über die Ossiacher See Süduferstraße L 49 wieder retour durch Landskron (Ossiacher Straße) in Richtung Wernberg (B 83).

EINBAHN. Aufgrund der Besucher- und Teilnehmerzahlen wird wie in den Vorjahren der Verkehr um den Faaker See in einer Einbahnregelung (gegen den Uhrzeigersinn) geführt. Die Straße von Drobollach nach Faak ist total gesperrt. Lediglich einspurige Kraftfahrzeuge und Anrainer mit Berechtigungskarte dürfen diesen Abschnitt befahren.

Wohnpark *Tschebull*
am Faaker See



WOHN(T)RAUM

mit eigenem Badestrand am Faaker See

- » 3- und 4-Zimmerwohnungen (83m² und 96m²)
- » erstklassige Bau- und Ausstattungsqualität
- » großzügige Sonnenterrassen
- » Wohnbauförderung € 800,- pro m²
- » HWB 44,0 kWh/m²a

Beispiel:
Kurzfristig beziehbare 4-Zi-Wohnung im EG, 96m² Wfl. plus 2 Balkone (16m² und 18m²), Kaufpreis schlüsselfertig € 252.000,-

INNOVATIV

NACHHALTIG

PERSÖNLICH

Hr. Staubmann 0664 / 8282969
Büro 0463 / 21 81 81
www.madile.at

MADILE

Wir bringen
Sie zur Sprache:



FREMDSPRACHEN lernen am WIFI

- Englisch
- Französisch
- Italienisch
- Spanisch
- Deutsch
- Slowenisch
- Kroatisch
- Russisch

ab 30. September 2013

Information und Anmeldung:
T 05 9434 1959
wifi@wifikaernten.at
www.wifi.at
WIFI. Wissen Ist Für Immer.





Die multimedial aufbereitete Santonino-Ausstellung macht das Mittelalter in unserer Stadt für alle Generationen plastisch.

Rendezvous mit Santonino

Unser Stadtmuseum veranstaltet am 7. September einen Tag der offenen Tür. Auch der Besuch der erlebenswerten Sonderausstellung ist kostenlos.

Wenn Sie die heurige, besonders sehenswerte Sonderausstellung unseres Stadtmuseums „Im Auftrag des Patriarchen – mit Santonino durch Villach und das mittelalterliche Kärnten“ noch nicht erlebt haben, sollten Sie sich beeilen. Nämlich nur noch bis Ende Oktober kann man auf den Spuren des bekannten Vertreters des Mittelalters in unserem Museum wandeln.

EINLADUNG. Am 7. September wartet auf die Interessierten ein besonderes Zuckerl: Freier Eintritt für alle! Auch wer ein zweites Mal beim Sekretär des Bischofs von Grado vorbeischaun möchte, weil ihm die Sonderausstellung so gut gefallen hat, ist herzlich eingeladen: „Nach dem erfolgreichen Tag der Schulen und den gut besuchten Aktionstagen mit Kunsthandwerksmärkten und Darbietungen der Mittelaltervereine laden wir jetzt zum Tag der offenen Tür!“, kündigt Vizebürgermeister Günther Albel an. „Ich hoffe, dass möglichst viele Villacherinnen und Villacher von diesem Angebot Gebrauch machen werden!“

ZEITREISE. Das Rendezvous mit Santonino ist eine spannende Begegnung mit einer Zeit, in der unsere Stadt als Handelszentrum im Alpen-Adria-Raum bereits eine bedeutende Rolle spielte. Albel: „Es ist auch eine Zeitreise, bei der man tiefe Einblicke in die Lebensumstände der Epoche um das Jahr 1500 gewinnt.“ Wertvolle Leihgaben machen das Spätmittelalter lebendig. „Wir haben den Alltag von einst mit modernen Medien und interessanten Inszenierungen in unsere Zeit geholt“, macht Albel Lust auf den kostenlosen Museumsbesuch. „Ein Raum der Ausstellung ist unserer Stadt gewidmet, hier wartet ein beeindruckendes Bild der Stadt und ihrer Menschen.“

BEEINDRUCKEND. Bisher haben sich mehr als 4000 Besucher von der Santonino-Faszination und dem Mittelalter-Thema begeistern lassen. Am Tag der offenen Tür werden die Mittelaltervereine unserer Stadt „Condottieri Mauriziani“ und „Lebendiges Mittelalter Villach“ historische Fechtvorführungen zeigen, den Innenhof unseres Stadtmuseums mit einem Handwerksmarkt mit Schneiderin, Schuster, Keramiker, Bader und Feldarzt bespielen. Die Musikgruppe „Nornensanc“ sorgt für mittelalterliche Klänge.

■ Fotos: Manfred Schusser, Stadt Villach

GUT ZU WISSEN

Tag der offenen Tür, freier Eintritt, Samstag, 7. September, 10 bis 18 Uhr, Museum der Stadt Villach. Auch Kreativprogramm für Kids.



Breites Angebot für Frauen

Die Frauenakademie Villach ist eine wichtige Kooperation von Frauenreferat und Volkshochschule.

Angesprochen sind Frauen aller Altersgruppen, die an persönlicher Weiterbildung und Weiterentwicklung interessiert sind und die für sich neue Lebensperspektiven gewinnen wollen. Frauenreferentin Stadträtin Mag.a Gerda Sandriesser: „In der Frauenakademie geht es um viele frauenspezifische Themen, vom Arbeitsleben bis zu Zukunftsfragen, von der Gesundheit bis zur Persönlichkeitsentwicklung.“ Mit diesem Angebot folgt die Frauenakademie nicht nur frauenspezifischen Aspekten. Sie trägt so auch den immer vielfältigeren Lebenslagen und Weiterbildungsinteressen der Frauen Rechnung und stärkt die Fähigkeiten der Teilnehmerinnen.

FRAUENSPEZIFISCH. Mehr als 3000 Teilnehmerinnen haben bisher die Kurse besucht. Besonders beliebt sind EDV-Kurse, in denen die VHS-Expertinnen und -Experten ihr Fachwissen weitergeben, gefolgt von Maßnahmen zur Persönlichkeitsentwicklung oder Aktivitäten wie Selbstverteidigungskurse. Erstmals werden heuer auch Fahrsicherheitstrainings angeboten.

ZUM GROSSTEIL KOSTENLOS. 24 Kurse stehen im kommenden Schuljahr wieder zur Verfügung. Für sämtliche Kurse der Frauenakademie, bei denen ein Selbstbehalt anfällt, wird, wie für alle VHS-Veranstaltungen üblich, der Bildungsgutschein der Arbeiterkammer akzeptiert. Damit steht das breite frauenspezifische Programm Interessierten großteils kostenlos zu Verfügung. Weitere Informationen: www.vhsktn.at



Unsere Blauröcke schützten die Montasio-Alm vor dem Feuer.

Unsere Feuerwehr half im Kanaltal

Blauröcke unserer Hauptfeuerwache unterstützten Kanaltaler Kollegen im Kampf gegen die Waldbrände.

Drei Tage lang standen die Kameraden der Hauptfeuerwache in einem grenzüberschreitenden Einsatz, der auch für unsere erfahrenen Blauröcke Neuland bedeutete: Es galt für unsere Einsatzkräfte unter der Leitung von Kommandantstellvertreter Richard Werdinigg mitzuhelfen, die verheerenden Waldbrände im Kanaltal einzudämmen. „Unsere Feuerwehrleute waren mit einem 4000-Liter-Tankwagen unterwegs“, berichtet Bürgermeister Helmut Manzenreiter. Ihr Auftrag war der Schutz der bekannten Pekoll-Hütte und der Montasio-Alm mit Wassersprinklern vor den Flammen.

PARTNERSCHAFT. „Der Einsatz unserer Kollegen Richard Werdinigg, Hans Silberschneider, Alexander Micheu, Larissa Kohlweiß, Thomas Prettner und Günther Schinko dauerte drei Tage“, berichtet Bezirksfeuerwehrkommandant Andreas Stroitz. Bürgermeister Helmut Manzenreiter erinnert an die starke Partnerschaft, die in unserer Stadt nicht nur in Friedenszeiten gelebt wird. „Auch bei den schrecklichen Unwettern in Uggowitz vor einigen Jahren haben wir den Kanaltaler Kollegen Hilfe geleistet!“

■ Foto: Hermann Sobe



Wohnqualität = Lebensqualität

CH. HASELSBERGER

v o r m . M O N S B E R G E R
Raummode aus Meisterhand

9500 Villach · Kasmanhuberstraße 4
Tel./Fax +43 4242 28558 · c.haselsberger@aon.at

Polsterungen · Vorhänge · Dekorationen · Bodenbeläge · Tapeten · Jalousien · Markisen





Neues Wahrzeichen enthüllt: Stadtrat Mag. Peter Weidinger, Braumeister Manuel Düregger, der Künstler Friedhelm Zilly, Bürgermeister Helmut Manzenreiter, Villacher Bier-Direktor Mag. Clemens Aigner und Vizebürgermeister Günther Albel (von links).

Prost auf den Braumeister!

Kürzlich wurde von Bürgermeister Helmut Manzenreiter die neue Braumeister-Bronzestatue enthüllt.

Unsere Stadt hat ein sympathisches Wahrzeichen mehr: Es handelt sich um die Statue eines Braumeisters, die nun auf dem Brauhofplatz`1 in der Bahnhofstraße enthüllt wurde. „Villach ist eine Stadt mit einer unglaublichen Vielfalt, genau das drücken auch die einzelnen Bronze-Skulpturen aus“, erklärte Bürgermeister Helmut Manzenreiter. „Einerseits schaffen die Kunstwerke Identität und ein Bewusstsein nach innen. Andererseits zeigen wir nach außen, welche Vielfalt unsere Stadt zu bieten hat.“ Ein besonders beliebtes Fotomotiv ist zum Beispiel das bronzene Kirchtagsladerpaar auf dem 8.-Mai-Platz, aber auch der Harlekin am Beginn der Drauterrassen. „Die neue Skulptur ist quasi eine Verbeugung unserer Stadt vor der erfolgreichen Brauerei, ihrer wirtschaftlichen Bedeutung für Villach,“ so unser Bürgermeister. „Sie symbolisiert gleichzeitig die mehr als 150-jährige Brautradition in unserer Stadt.“

BRONZE. Entgegen anders lautender Gerüchte sieht der Bronze-Braumeister weder dem ehemaligen noch dem derzeitigen „Villacher Bier“-Vorstandsdirektor, Mag. Clemens Aigner, ähnlich, wie dieser mit Schmunzeln erklärte. Aigner bedankte sich für die gute Zusammenarbeit mit der Stadt und zeigte sich stolz, dass die Brauerei als erstes Unternehmen Villachs sozusagen in Bronze gegossen wurde. Unser Bürgermeister überreichte Aigner eine Miniaturausgabe der Statue. Bildhauer und Bronzekünstler Friedhelm Zilly überzeugte sich davon, wie gut sein Kunstwerk auf das Brauhofplatz`1 passt. Den Bieranstich übernahm der „echte“ Braumeister Manuel Düregger. Angesichts der hohen Temperaturen freuten sich die Gäste über ein kühles „Villacher“, „dem besten Bier der Welt“, wie unser Bürgermeister bekannte.

■ Foto: Willi Zore

GRATULATIONEN

Bürgermeister Helmut Manzenreiter gratulierte folgenden Personen, Vereinen und Unternehmen zu außergewöhnlichen Leistungen und Auszeichnungen:

Dr. Johannes Hörl wurde zum neuen Geschäftsführer der Villacher Alpenstraßen-Fremdenverkehrsgesellschaft mbH bestellt.

Klaus Fischer hat die Position als Kommandant der Freiwilligen Feuerwehr Völkendorf übernommen.

Dorina Trabesinger erzielte beim Junior Bachmannpreis den ersten Platz.

Der EMAS Preis 2013 wurde an die **Infineon Technologie Austria AG** verliehen, Glückwünsche an die Vorstandsvorsitzende Mag.a Monika Kircher.

Der **Magdalener Sportclub** hat zum ersten Mal den Villacher Stadtpokal gewonnen.

Tamy Moritz hat im Speedwettbewerb den ausgezeichneten ersten Platz und im „Lead“ den dritten Platz belegt. Weiterhin viel Erfolg für die Kletterkarriere!

Oberst Volkmar Ertl darf zur Bestellung zum Kommandanten des Villacher Pionierbataillons gratuliert werden.

Kürzlich hat Gemeinderat **Bernhard Plasounig** den Titel „Kommerzialrat“ verliehen bekommen.

Bei der Petzen-Climbing-Trophy hat **Matthias Karnel** den hervorragenden ersten Platz belegt.

Franziska Egarter hat bei den österreichischen Mountainbike Staatmeisterschaften im „Cross Country“ in Payerbach den dritten Platz erkämpft.

Fabian Lipautz errang bei den U 18-Tennismeisterschaften in Wels den hervorragenden ersten Platz.

Herzliche Gratulation!



Himbeeren

zum Selberpflücken

täglich von 9 bis 19 Uhr
Tel. 0664/904 90 94

Villach-Landskron

direkt unter der Burgruine
www.beerengarten.com



**berufsschule
Villach**

**Info-Abend über Kurse
zur Berufsreifeprüfung
am Mi., 4. September 2013
um 18.00 Uhr in der Aula der
Fachberufsschule Villach**

Berufsschule
Villach
Tiroler Str. 23
04242/56257-302

**WIR BITTEN UM
IHR VERSTÄNDNIS!**



drautal perle
Spittal an der Drau

**WIR WARTEN, PFLEGEN,
REINIGEN FÜR SIE!**



**Revision: Mo 9. - Do 19.9.2013
gesamte Anlage inkl.
Gastro geschlossen!**

Wir freuen uns wieder auf Sie ab Fr. 20.9.2013!

Spittal/Drau · Tel. 04762/5650-310 · www.drautalperle.at



Residenzen Eichenhof Villach - Warmbad


Wohnen in Ruhelage, mitten im Grünen
nahe dem Thermenresort und der Privatklinik

12 hochwertige Wohnungen von 50 m² - 80 m²
ideal als Einzel- oder Anlageeinheit

Fertigstellung im August 2013
provisionsfrei direkt vom Architekten

HWB: 39 kWh/m²a

Anfragen unter



**architekt di klaus egger
zt-gmbh** 9500 villach · postgasse 5

www.wohnen-im-eigentum.at
+43 (0) 4242 / 24621



Opitz lässt mit AluFusion die Grenzen zwischen drinnen und draußen verschwimmen.

Starke Fenster. Starker Service. AluFusion von Opitz

Auf der Herbstmesse Klagenfurt präsentiert Opitz das patentierte AluFusion Fenstersystem und die damit mögliche Gestaltungsvielfalt. Von 11. bis 15. September 2013 können sich die Besucher vor Ort von den unschlagbaren Vorteilen der innovativen Fenster überzeugen.

Geborgenheit, Ruhe und Zufriedenheit inklusive.

Mit den AluFusion Fenstern vereint der Kärntner Fenster- und Türenhersteller Opitz beste Wärmedämmung und Schallschutz, elegante Optik und unübertroffene Stabilität in einem Fenstersystem. Durch den patentierten tragenden Aluminium-Rahmen sind sogar Fensterflächen und Türen bis 2,8 m Höhe möglich.

Das All-Inclusive-Fenster.

Opitz ergänzt all die Vorteile, die AluFusion Fenster bieten, noch mit umfassender Service- und Beratungsqualität. So gesehen kommt die Bezeichnung All-Inclusive-Fenster nicht von ungefähr. Sie verspricht nicht nur, was sich Kunden von Opitz erwarten dürfen. Sie hält es auch.

Gratiskatalog und Information:
www.opitz-fenster.at

Bezahlte Anzeige



DAS ALL-INCLUSIVE- FENSTER!



STARKE FENSTER. STARKER SERVICE.

ALUFUSION®

Besuchen Sie uns auf der
HERBSTMESSE KLAGENFURT
Halle 1, Stand A20 von 11. - 15. September 2013

WÄRME, RUHE, ZUFRIEDENHEIT

AluFusion Fenster überzeugen auf der ganzen Linie. Nicht nur mit Bestnoten bei Wärme-, Schall- und Einbruchschutz. AluFusion Fenster gibt es nur bei ausgewählten Partnern, die gleichzeitig auch Hersteller sind. Das garantiert Ihnen den sprichwörtlich starken Service von der Fachberatung bis zur Montage.

Gleich Katalog anfordern auf www.opitz-fenster.at

Opitz Ideal Kunststoff-Fenster Gesellschaft m.b.H.
Bleiberger Straße 67, 9500 Villach
Tel: 04242/57 4 47, Fax: 04242/57 4 48, opitz@opitz-fenster.at



Auch die coolsten Typen unter der Sonne werden sich beim JugendTrendSportTag auf dem Wasenboden am 14. September perfekt unterhalten.

Kommt alle zum trendigen Tag!

Das Jugendreferat lädt Euch am 14. September zum JugendTrendSportTag auf den Wasenboden.

Samstag, den 14. September, solltet Ihr Euch unbedingt gleich im Kalender vormerken: Da geht es auf dem Wasenboden nämlich wieder rund! Das Jugendreferat unserer Stadt lädt Euch alle zum TrendSportTag ein.

Von 12 bis 18 Uhr könnt Ihr mit Euren Freunden sämtliche „trendigen“ Sportarten ausprobieren: Slackline, Skateboarding, Klettern und vieles mehr wird Euer TrendSportTag im Trendsportcenter Wasenboden bieten. Auch auf die kleineren Besucher warten jede Menge Attraktionen. Den ganzen Tag über finden übrigens spektakuläre Bewerbe in den unterschiedlichsten Disziplinen statt. Coole Skateboarder werden Showläufe zeigen, dass wir alle nur so ins Staunen kommen. Viele Villacher Vereine haben auch heuer wieder zugesagt, sich beim JugendTrendSportTag auf dem Wasenboden zu präsentieren und Interessierte zu informieren. Ob indoor oder outdoor-Aktivitäten, sportlicher Schwerpunkt oder Lust zum rhythmischen Tanzen: Für jeden von Euch wird garantiert etwas Spannendes und Neues dabei sein. Bei Schlechtwetter wird der JugendTrendSportTag auf den 21. September verschoben.

■ Foto: KK

villach stadtzeitung 09/13

Hallo Kinder! Das ist Euer Fest!

Unser Bürgermeister lädt die Kleinsten zum Herbstfest auf dem Kinderspielplatz Völkendorf ein.

Freitag, der 13. September, ist ein Glückstag für Euch, kleine Villacherinnen und Villacher: Auf Eurem neuen Kinderspielplatz in Völkendorf wird nämlich lustig gefeiert! Bürgermeister Helmut Manzenreiter lädt Euch zum kunterbunten Herbstfest ein und hat mit seinem Team für Euch Clowns, eine Hupfburg und einen Niederseilgarten organisiert. Und Ihr könnt Euch hier ganz nach Herzenslust austoben, lustig unterhalten und auch bei den Bewerben mitklettern! Zwischen 15 und 18 Uhr gibt es viele Attraktionen, auf die Ihr Euch wirklich schon riesig freuen könnt!

Liebe Eltern, liebe Erziehungsberechtigte, für professionelle Betreuung und auch für die Verpflegung der kleinen Gäste wird bestens gesorgt sein. Sollte das Wetter nicht mitspielen, findet das Herbstfest am 20. September statt.

villach stadt

Herbstfest

am Kinderspielplatz

Freitag, 13. September 2013

Kinderspielplatz in Völkendorf, 15:00 – 18:00 Uhr

Herzlich Willkommen

Herr Bürgermeister Helmut Manzenreiter lädt unsere Kleinsten herzlichst zum Herbstfest beim Kinderspielplatz in Völkendorf am Freitag, den 13. September 2013 ab 15:00 Uhr ein.

Programmpunkte:
Clown, Hupfburg, Niederseilgarten mit Wettbewerb um 15:30

Für Betreuung und Verpflegung unserer Kleinsten ist gesorgt!
Ersatztermin bei Schlechtwetter: 20.9.2013

Tandeln Sie nach Herzenslust mit

Villacher Cityflohmarkt: Am 21. September wird unsere Altstadt zur Bühne für Tandelfreunde.

Am 21. September ist unsere Altstadt fest in der Hand der Flohmarktfreunde. In der Fußgängerzone - Hauptplatz, Rathausplatz, Kirchenplatz, Widmangasse und Hans-Gasser-Platz - wird zwischen 8 und 17 Uhr nach Herzenslust getauscht und getandelt, gestöbert, ge- und verkauft. Bücher, alte Möbel, antikes Geschirr, Schallplatten, Dekorationsgegenstände, Kunsthandwerk und vieles mehr bringen die Flohmarktbesucher mit, die bereits zum dritten Mal aus ganz Kärnten zum Villacher Cityflohmarkt anreisen.

KINDERFLOHMARKT. Im Park des Parkhotels wird auch diesmal wieder ein spezieller Kinderflohmarkt aufgebaut. Anmelden kann man sich dafür unter der Telefonnummer 0 42 42 / 46 600 beim Villacher Stadtmarketing. Kinder sollen die Möglichkeit bekommen, als Nachwuchshändler ihr Kinderzimmer zu durchforsten und Spielsachen, die sie selbst nicht mehr brauchen, die aber noch gut erhalten sind, an Altersgenossen zu verkaufen. Alle Informationen für den großen Cityflohmarkt bekommen Interessierte unter der Telefonnummer 0664 / 197 50 52 und auf www.cityflohmarkt.at.

Berufsreifeprüfung

■ Englisch	Start: 9. September 2013
■ Mathematik	Start: 10. September 2013
■ Deutsch	Start: 11. September 2013
■ Fachbereiche	Start: 12. September 2013
Abendkurs	Kurszeiten: 18.30 - 22.00 Uhr
Tageskurs	Kurszeiten: 08.00 - 12.10 Uhr

Lehre mit Matura

(in Kooperation mit dem Land Kärnten)

■ Englisch	Start: 9. September 2013
■ Mathematik	Start: 10. September 2013
■ Deutsch	Start: 11. September 2013
■ Fachbereiche	Start: 12. September 2013
Abendkurs	Kurszeiten: 18.30 - 22.00 Uhr

Für den Besuch der Kurse sind schriftliche Anmeldungen erforderlich!

Information und Anmeldung:

T 05 9434 1929

wifi@wifikaernten.at

www.wifi.at

WIFI. Wissen Ist Für Immer.

**Jetzt
anmelden!**

Kinder, das wird ein Theater....

Auch heuer gibt es wieder faszinierende, hochwertige Theaterproduktionen.

Auch in der nächsten Saison - ab Oktober - bietet unsere Stadt wieder ein anspruchsvolles Theaterprogramm für ein junges Publikum. Die kommenden Stücke werden von Theatergruppen und Compagnien für die kindliche Entwicklung der entsprechenden Altersgruppen (2+, 4+, und 7+) aufbereitet und sollen Euch Villacher Kids begeistern. Freilich kommen auch Jugendliche auf den Brettern, die für viele die Welt bedeuten, nicht zu kurz. Spannende Produktionen für ab 14-Jährige stehen ebenfalls auf dem Programm. Impuls gebende Themen unserer Zeit werden im Kinder- und Jugendtheater künstlerisch umgesetzt, spielerisch werden Gesell-

schaftsmodelle hinterfragt und Lebensentwürfe beleuchtet. Aber auch der Unterhaltungswert soll jedenfalls eine große Rolle spielen. Und: Auch Eure Eltern werden Spaß daran haben, gemeinsam mit Euch die Welt des Theaters zu erleben.

IHR DÜRFT SCHON GESPANNT SEIN! Das Programm wird in den Kindergärten und in den Schulen aufliegen, und natürlich kann man es auch in der Kulturabteilung (0 42 42 / 205-3415 oder kindertheater@villach.at) bestellen.

- Seit 1961 -



BALLETTSCHULE ZUPAN

**Klassisches Ballett, Jazzdance, Folklore, Step, Akrobatik
FÜR KINDER, JUGENDLICHE UND ERWACHSENE**

EINSCHREIBUNG: 11.9. u. 13.9.2013

im Sonnenhof, Villach-Lind, 15.00 - 18.00 Uhr

SCHULBEGINN 16.09.2013 im Sonnenhof

Nähere Informationen: Patricia Zupan, Telefon 04242/23240

stadt :lichter

01



Foto: Willi Zore

02



Foto: KK

03



Foto: Willi Zore

04



Foto: Willi Zore

05



Foto: Willi Zore

01 Sängerfest. Die Singgemeinschaft Landskron ist heuer 40 Jahre alt. Der Geburtstag wurde mit einem Jubiläumskonzert im Volkshaus Landskron begangen. Der jubilierenden Singgemeinschaft mit Chorleiterin Gudrun Mehringer-Thaler gratulierten der MGV Landskron mit Chorleiter Hannes Mikl-Petschnig, das Volksliedensemble Landskron mit Chorleiterin Bettina Smole und die Tamburizzagruppe Tamika unter der Leitung von Tatjana Pirker. Die Bezirksobfrau des Kärntner Bildungswerkes Ria Riepl ehrte Obmann Alois Thurner für 26 Jahre Tätigkeit im Vorstand, seine Gattin Ortrud für 27 Jahre Mitgliedschaft und Christa Wildling für 10 Jahre als Kassier. Der Kulturverein Landskron mit seinen Vertretern und seinem Vorsitzenden Gemeinderat Günter Stastny sowie Stadtrat Harald Sobe überreichten Obmann Alois Thurner eine großzügige Spende.

02 CreARTivität OASE. Ausstellungen, Lesungen, Vernissagen, Creart-Coaching für Künstler, Journalisten, Autoren und Individualisten – in der CreARTivität OASE wird das kreative Denken und Arbeiten geschult. „Unser Motto ist: „Erfolg durch Kreativität“, sagt Juliette Renate Stauber. Anlässlich der Vernissage zur Ausstellung von Mario Oberhofer und Gerò Eberwein konnte sie zahlreiche Besucherinnen und Besucher begrüßen, darunter auch Vizebürgermeisterin Wally Rettl. Von links Mario Oberhofer, Vizebürgermeisterin Rettl, Gerò Eberwein und Juliette Renate Stauber.

03 Feststimmung. Gegenseitiges Vertrauen, regionale Verbundenheit und Verantwortungsgefühl sind einige der Werte, die der Raiffeisenbank Villach seit 120 Jahren wichtig sind. Zum Banken-Jubiläum hatten die beiden Vorstandsdirektoren Hannes Lesjak und Erwin Wabnegg Kunden und Partner in das Congress Center eingeladen. Bürgermeister Helmut Manzenreiter berichtete, dass unsere erfolgreiche Stadt die Hälfte der Kelag-Erlöse bei Raiffeisen angelegt hat und dort seit Jahren schöne Erträge für nachhaltig wirksame Investitionen abschöpfen kann. „Ich wünsche der Raiffeisenbank Villach und der Wirtschaft unserer Stadt auch für die Zukunft ein so dynamisches und gedeihliches Miteinander“, gratulierte unser Bürgermeister.

04 „Reporter in Alt-Villach“. Der gebürtige Villacher und langjährige Direktor der Landesberufsschule für das Gastgewerbe in Oberwollanig, Walter Watzinger, war in den 1950er und 1960er Jahren Journalist und Redakteur. Vor 50 Jahren erschien sein Buch „Reporter in Alt Villach“. In der Alpen-Adria-Mediathek wurde kürzlich auf Initiative des Kärntner Landesarchives und mit Unterstützung unserer Stadt ein Reprint vorgestellt, das im Landesarchiv und im Buchhandel erhältlich ist. Krankheitsbedingt konnte Walter Watzinger nicht dabei sein. Von links Gattin Elisabeth Watzinger, Wilhelm Wadl (Leiter des Kärntner Landesarchivs), Tochter Dr.in Irene Köck, Vizebürgermeister Günther Albel und Univ. Prof. Dr. Heribert Köck.

05 Käsefestival. Am Villacher Wochenmarkt fand das erste Käsefestival statt. An neun Ständen konnte man köstliche 80 Käsesorten vom Frisch- bis hin zum Hartkäse verkosten und auch kaufen. Zur Eröffnung waren auch der Obmann der Bäuerlichen Direktvermarkter, Anton Heritzer, und der Geschäftsführer des Genusslandes Kärnten Michael Maier sowie die Beraterin der Direktvermarkter Gerhild Ebner gekommen. Die Villacher Marktbesucher waren begeistert, an eine Wiederholung des Käsefestivals ist gedacht. Den Käse genossen Anton Heritzer, Gerhild Ebner, Michael Maier und Stadtrat Mag. Peter Weidinger.

:notiert

130 Jahre FF Vassach

Am Samstag, dem 14. September, lädt die FF Vassach zum 130-Jahr-Jubiläum. Einen Höhepunkt bildet dabei das Finale des diesjährigen Feuerwehr-Abschnittsleistungsbewerbes der Bezirke Villach-Stadt und Villach-Land. Der Bewerb startet ab 11 Uhr in der Villacher Alpenarena. Die abschließende Siegerehrung und der Festakt zum Jubiläum finden um 16.30 Uhr beim Gerätehaus der FF Vassach statt. Anschließend Herbstfest mit italienischen Schmankerln aus Küche und Keller und der original „Blaulichtbar“. Für Unterhaltung sorgt das „Vassacher Trio“.

Musikschule

In der Musikschule (Widmannngasse 12, Neuer Saal) finden am Montag, dem 9., und Dienstag, dem 10. September, von 16 bis 18 Uhr, die Einschreibungen für das Schuljahr 2013/14 statt.

Starker Rücken

Im Frauengesundheitszentrum (Völkendorfer Straße 23) findet im September und Oktober ein Workshop „Starker Rücken – Starke Frau für Seniorinnen“ statt. Informationen unter Telefon 0 42 42 / 53 0 55.

Rheuma-Gruppentreffen

Jeden ersten Montag im Monat findet am Bahnhof Warmbad um 14 Uhr ein Aktivtreffen der Rheuma-Gruppe Villach statt. Am Donnerstag, dem 19. September, steht um 18 Uhr ein Gruppentreffen im LKH Villach (Neurologie, Seminarraum A) auf dem Programm. Informationen und Anmeldungen unter Telefon 0 660 / 127 47 15 (Ursula Süßenbacher).

Elternberatungen

Jeden zweiten Dienstag im Monat mit Impfmöglichkeit: Kindergarten Fellach, 14 bis 15 Uhr. – Jeden ersten und dritten Donnerstag im Monat mit Impfmöglichkeit: Kindergarten Landskron, 14 bis 15.30 Uhr. – Jeden vierten Donnerstag im Monat: Volksschule Pogöriach, 14 bis 15 Uhr. – Jeden Mittwoch: Rathaus, Abteilung Gesundheit, 1. Stock, 14 bis 16 Uhr. – Stillberatung jeden Donnerstag: Rathaus, 1. Stock, Zimmer 106, 15 bis 17 Uhr.

Brisanter Vortrag

Nahostexperte Karim El-Gawhary gibt interessante Einblicke.

Die arabischen Staaten kommen nicht aus den Schlagzeilen. Kaum eine Nachrichtensendung ohne Berichte über Eskalationen in Syrien und Ägypten. Mitten drin ist meist der bekannte Nahostkorrespondent Karim El-Gawhary. Am 12. September, wenn die Villacher Wirtschaftsgespräche im Congress Center stattfinden, haben Sie die Möglichkeit, den Journalisten und Buchautor live zu erleben. „Wohin geht die arabische Welt? Erwartbares und Unvorhergesehenes – Einblicke und Ausblicke aus dem Zentrum des Geschehens“ ist Thema des Vortrages, mit dem El-Gawhary zweifelsfrei die Besucher fesseln wird.

INFORMATIONEN

Villacher Wirtschaftsgespräche, 12. September, 19 Uhr, Congress Center Villach. Anmelden bis 10. September per Fax an 0 42 42 / 205-5299 oder per E-Mail an wirtschaftsgespraech@villach.at. Der Eintritt ist frei.



**Cellulite
innovativ
behandeln**

**Akustische Wellentherapie
(AWT®)**

**- seit fünf Jahren erfolgreich
im Einsatz.**

Sichtbare Erfolge ohne Nebenwirkungen

Ein speziell entwickeltes Therapiegerät erzeugt Schallwellen, die mit einem Handstück ohne Verletzung der Haut schmerzfrei in die betroffenen Körperzonen eingeleitet werden. Das Bindegewebe strafft sich und die Haut wird nachweislich glatter. Gleichzeitig wird auch der Umfang der betroffenen Körperzonen reduziert. Dadurch verbessert sich die Hautstruktur wesentlich und eine deutliche Reduktion der Cellulite ist die Folge.



Mit der Akustischen Wellentherapie (AWT) wird Cellulite schnell und einfach entfernt.

Mit der Schallwelle zum neuen Körpergefühl

Eine AWT®-Cellulitesitzung dauert im Durchschnitt ca. 30 Minuten. Je nach Cellulitegrad können unterschiedlich viele Sitzungen im Abstand von jeweils 3-4 Tagen erforderlich sein, um einen lang anhaltenden Erfolg zu erzielen. Pro Sitzung und Zone entstehen Kosten von 35 Euro.

Figurstudio

belfigura.com

Belfigura +43 (0) 664 5024505

**Hauptplatz 7 (Köll-Passage, 2. Stock)
9500 Villach**

freiZEITpunkt

		2			7	8	9
		8	9	3			
5	6					1	
8			3		2	9	
			4				
	2	3			9		6
	7					6	5
			1	2	3		
6	3	4			8		

So funktioniert Sudoku:

Noch nie gespielt? Es ist gar nicht schwer: Alle leeren Felder müssen so ausgefüllt werden, dass in jeder Zeile und Spalte und in jedem 3 x 3-Quadrat alle Zahlen von 1 bis 9 genau einmal vorkommen.

Sudoku-Auflösung im Serviceteil.

Maßein- teilung an Mess- geräten			Stadt- teil von Villach (St. ...)	Magyar			Abk.: Steier- mark		Titel- figur b. Freitag	Metall- faden
Bundesland, in dem Villach liegt						5			Kfz-Z. Öster- reich	
				Republik in Ost- afrika			fertig gekocht			
eh. öst. Tennis- spieler (Hans)	2	8	Schoko- laden- getränk				Kraft- fahrzeug		hehr, erlauch	
							zottel- haariger Gnom		ohnehin, sowieso	
öster. Politiker (Jörg) † 2008	nicht dahinter		Reit- und Zugtier		Abfahrt, Abflug	4				
Hafen- stadt in Israel		...straße in Villach						Fluss durch Villach		Verbindungs- taste für Befehle (Abk.)
					1	Frauen- name; Lehär- Operette		be- stimmter Artikel		6
Dorf im Stadtbe- reich von Villach		Zeichen für Barium	bereits als Nachlass erhalten							3
							griech. Vorsilbe: Luft...			
Fahr- zeug- teil			7	Lungen- fä- tig- keit						

svd111.44-43

1	2	3	4	5	6	7	8
---	---	---	---	---	---	---	---

Gewinnen Sie

signierte CD's von Udo Wenders
„Weltberühmt in meinem Herzen“

Viele glaube er ist schon jahrzehntelang im Showgeschäft, so vertraut ist seine sonore Bariton-Stimme. Doch Udo Wenders ist gerade mal fünf Jahre im Show-Geschäft mit dabei. 2008 gewann er überraschend den Vorentscheid für den Grand Prix der Volksmusik und seither erlebt der knapp Zwei-Meter-Mann eine beachtenswerte Karriere. „Weltberühmt in meinem Herzen“ ist sein fünftes Album.



SO FUNKTIONIERT'S:

Lösen Sie das Rätsel und schicken Sie uns das Lösungswort! Zuschriften (mit Angabe Ihrer Telefonnummer) an Rathaus Villach, Öffentlichkeitsarbeit, Rathausplatz 1, 9500 Villach, oder an gewinnspiel@villach.at.
Einsendeschluss: 7. September

Neuer Lesestoff „Genießen in Friaul“



Silvia Trippolt-Maderbacher präsentiert in dem im Styria-Verlag erschienenen Buch die besten Genuss-Adressen zwischen Bergen und Meer. 130 Top-Einkaufstipps, vom Feinkostladen bis zur Polentamühle und zum Essigerzeuger, warten auf „Geschmacksreisende“.

Wir verlosen das Buch! Schreiben Sie uns an Rathaus Villach, Öffentlichkeitsarbeit, Rathausplatz 1, 9500 Villach.
Kennwort „Genießen in Friaul“.

:notiert

Rote Nasen Lauf

Laufen, gehen, hüpfen – hier ist alles erlaubt! Am 20. September findet das fröhliche Event in Villach statt. Start ist um 10 Uhr auf dem Wasenboden. Ob Jung oder Alt, jeder ist herzlich dazu eingeladen. Dabei geht es allein um Spaß. Sponsoren unterstützen jeden gelaufenen Kilometer mit einer Geldsumme. Infos unter www.rotenasenlauf.at.

Musicalschule Villach

Singen, Tanzen oder Schauspielen? Für Interessierte ab 6 Jahren gibt es am 20. September die Möglichkeit, beim Gratis Schnuppertag in der Musicalschule Villach vorbeizuschauen. Von 16 bis 18.30 Uhr. Der offizielle Anmeldetermin ist der 27. September, 17 Uhr. Infos unter www.musicalschule-villach.at oder Telefon 0664 / 30 15 792.



Stadträtin Mag.a Gerda Sandriesser gratulierte Margareth Smoley im Beisein ihres Sohnes Franz zum 103. Geburtstag.

Die Häkelnadel fest im Griff

Zum 103. Mal feierte Margareth Smoley ihren Geburtstag.

Wenn die Stiegen nicht wären... Margareth Smoley begrüßt die Gratulanten in bewundernswerter Frische, aber Stiegen gehen, das klappt nicht mehr so gut, daher verbringt die 103-Jährige ihre Tage in der gemütlichen Wohnung.

KINDHEIT. Stadträtin Mag.a Gerda Sandriesser gratulierte der Jubilarin im Namen unserer Stadt zum hohen Geburtstag. Auch Sohn Franz hatte sich zur kleinen Feierstunde eingefunden. Das größere Familienfest war schon ein paar Tage früher über die Bühne gegangen. Margareth Smoley erzählte Stadträtin Sandriesser unter anderem von ihrer Kindheit. Sieben Geschwister hat sie gehabt, der Vater war früh gestorben, und Margareth musste die Mutter schon früh unterstützen.

POSTFRÄULEIN. Als Postfräulein in Paternion lernte sie ihren Ehemann kennen. Bis vor wenigen Jahren war Margareth Smoley noch begeisterte Sängerin im „Chor der Junggebliebenen“ von Gretl Komposch. Viel Zeit verbringt sie mit zauberhaften Häkelarbeiten, Fernsehen oder ihrer Münz- und Markensammlung. Besuche von Familienmitgliedern gehören zum Tagesablauf. ■ Foto: Willi Zore



HAFTWIG SIUTZ - IMMOBILIEN FRIEHLÄNDER 19500 Vöcklabruck | Draupromenade 1

T: 04242 / 21200 M: 0664 / 2012 440 www.siutz.at

GEFÖRDERTES WOHNUNGSEIGENTUM
 WOHNANLAGE PERAUSTRASSE/ITALIENERSTRASSE

■ WOHNUNG mit 108 m² Wohnfläche, südseitig, 4 Zimmer, 13,02 m² Balkon, Kellerabteil. Kaufpreis: € 238.211,- / Bar: € 71.463,30 / monatl. Rückzahlung: € 503,12

HWB 25 fGEE 0,74



„Und plötzlich war ich 103!“

Friederike Novin feierte gesund und geistig fit ihren 103. Geburtstag.

Friederike Novin ist eine waschechte Villacherin. 1910 hier geboren, hat sie Zeit ihres Lebens in der Villacher Altstadt gewohnt. Dank ihres Appartements an der Draupromenade ist die rüstige Dame mitten im Geschehen. „Ich geh´ immer noch gern in die nahe gelegene Konditorei auf einen Kaffee“, verriet sie Vizebürgermeister Günther Albel, der in Vertretung unseres Bürgermeisters zum Geburtstag gratulierte.

NEUES AUTO. „Auf einmal war ich 80 und dann war der 100er auch schon da“, erzählte die Jubilarin. Bis Anfang des Jahres hat sie allein gelebt, jetzt kümmert sich eine junge Frau um sie. Die Nichte aus Millstatt kommt regelmäßig zu Besuch, und auch eine ehemalige Arbeitskollegin schaut oft vorbei. „Ich hab bei der Polizei in der Verwaltung gearbeitet.“ Mit 90 hat sie sich noch ein neues „g´scheites“ Auto gekauft und, dass es heute nicht mehr ganz so geht, wie sie es gerne möchte, das ärgert Friederike Novin manchmal.

KAISERSOHN. Viel hat sie mitgemacht, in mehr als einem Jahrhundert Leben: Hochwasser, Kriege, Schicksalsschläge. Am Tagesgeschehen nimmt Friederike Novin durch Zeitung lesen und Fernsehen regen Anteil. Mehr als 37.500 Lebenstage liegen hinter ihr, Freude und Zufriedenheit standen immer im Vordergrund. ■ Foto: Willi Zore

Vizebürgermeister Günther Albel gratulierte Friederike Novin zum 103. Geburtstag.



AKTION

Schnitt & Frisur 35,90
bis Schulterlänge

Montag offen

FRISEUR HUEMER
für Ihr Haar

Villach,
Italienerstrasse 19-21
Telefon
04242-217737
Druckfehler vorbehalten

www.friseurhuemer.at

**Hawaii-Tanz/
Hula Workshop**

Termine: Samstag, 7.9.,
12.10., 2.11., 7.12.2013
Uhrzeit: 14 bis 16 Uhr
Ort: Volkshaus Villach-Völkendorf
Info/Anmeldung: 0676-9168120
Mail: amanda.christof@aon.at
www.hula-lomi.com



AMTLICHES

Geburten

FREITAG, 14. JUNI

Amy-Lee, Tochter von Sabrina Mentil und Mark Katzianka

FREITAG, 21. JUNI

Anu Louisa, Tochter von Ramandeep Dhillon und Christian Jesse DiPietro

DIENSTAG, 2. JULI

Alexa, Tochter von Terese Nordvi und Francisco Jose Camargo

DONNERSTAG, 4. JULI

Leonie, Tochter von Selmira und Samir Iseni**Jasmin**, Tochter von Eset Moshudovna (Vatersname) Gazieva und Muslim Mamedovič (Vatersname) Čebiev

FREITAG, 5. JULI

Simon Jakob, Sohn von MMag.a Lisa und Dipl.-Ing. Christoph Domes

SONNTAG, 7. JULI

Massimo, Sohn von Martina und Enrico Cappello

MONTAG, 8. JULI

Fabian, Sohn von Stephanie Barbara Raunegger und Mario Treffner**Adrian Aurelian**, Sohn von Melanie Kohlgruber und Martin Eder

DIENSTAG, 9. JULI

Lina, Tochter von Linda Maria Tengg und Gerald Gasser

MITTWOCH, 10. JULI

Ivvy, Tochter von Daniela Bayer und Manfred Tisal**Lorenz**, Sohn von Irene Mayer und Ing. Markus Fillafer**Jakob**, Sohn von Nadine Elisabeth Schlacher und Wolfgang Ruppig

DONNERSTAG, 11. JULI

Sophie, Tochter von Bianca und Ing. Stefan Josef Stauder**Saskia Isabella**, Tochter von Lisa Janine Wagner-Calnan und Bernhard Hans Wagner**Ariana**, Tochter von Shpresa und Nazmi Zeqiri**Keana**, Tochter von Madleine Romano und Wolfgang Kuschmann

FREITAG, 12. JULI

Elias Franz Leopold, Sohn von Stephanie Theresa Hörmann und René Franz Moser

SAMSTAG, 13. JULI

Nico, Sohn von Mag.a Sandra Zotter und Ing. Eduard Filipitsch-Zotter

SONNTAG, 14. JULI

Alexander Maximilian, Sohn von Beatrice Kraup und Manuel Kreuzer

MONTAG, 15. JULI

Dawud, Sohn von Rabiya Makidinowna (Vatersname) und Yusuf Kalsynowitsch (Vatersname) Isaw

DIENSTAG, 16. JULI

Leonie, Tochter von Viktoria Schwaiger und Michael Sternad

MITTWOCH, 17. JULI

Benjamin, Sohn von Senada und Amir Arifović**Sebastian**, Sohn von Stephanie und Stefan Friessnegg

DONNERSTAG, 18. JULI

Frederick, Sohn von Rosie Brutas (Mittlename) und Philipp Lengger

FREITAG, 19. JULI

Sebastian, Sohn von Martha Schirmer und Marc Storms

SONNTAG, 21. JULI

Lisa Marie, Tochter von Silvia und Daniel Alexander Reiner

MONTAG, 22. JULI

Diana, Tochter von Martina und

Daniel Andreas Ambrosch

Fabienne, Tochter von Nadja Samonig und Michael Walter Lußnig**Mukhtasim**, Sohn von Amnat Mezhidova und Islam Dashtev

DIENSTAG, 23. JULI

Sophie Stefanie, Tochter von Patricia Fankhauser

MITTWOCH, 24. JULI

Tobias, Sohn von Birgit Steinmair und Michael Postinghel

DONNERSTAG, 25. JULI

Aylina, Tochter von Dževida Škahić und Suad Tabaković

SAMSTAG, 27. JULI

Marcel, Sohn von Tetiana Stepanivna (Vatersname) bak., und Stefan Markus Pasterk

SONNTAG, 28. JULI

Adrian Josef, Sohn von Maria Obereder**Liana Leonie**, Tochter von Sabrina und Michael Manfred Oberhauser**Nikola**, Sohn von Biljana und Siniša Babič

MONTAG, 29. JULI

Luca Noel, Sohn von Katharina Salcher und Markus FRANK

DIENSTAG, 30. JULI

Markus Michael, Sohn von Ulrike Rieger und Michael Josef Doujak

DONNERSTAG, 1. AUGUST

Max, Sohn von Barbara und Markus Rauter**Sandro Gerhard**, Sohn von Theresa Mörtl und Christoph Schnabl

FREITAG, 2. AUGUST

Elena, Tochter von Paola Samaro und Alessandro Michelutti

SAMSTAG, 3. AUGUST

Annika, Tochter von Irena und Anto Nikić

SONNTAG, 4. AUGUST

Chiara, Tochter von Stefanie und René Hugo Lang**Enuar**, Sohn von Emona Beqiri und Besnik Kastrati**Liam**, Sohn von Nina Christina und Oskar Langegger

MITTWOCH, 7. AUGUST

Constantin Leif, Sohn von Mag.a Marion und Mag. Christian Ernst Siller

Hochzeiten

Das Ringlein das Euch ewig bindet
Ihr bei Uhren Pirker findet.
Viele Modelle in jeder Größe
lagernd – sofort zum Mitnehmen!
Uhrmacher & Goldschmiede – Meisterwerkstätten
Villach, Bahnhofstraße 12

SAMSTAG, 11. MAI

Rudolf Sterner und **Ulrike Hameseder**, beide Fürnitz

FREITAG, 21. JUNI

Heinz Albert Ischep und **Ortrun Luise Paulini**, beide aus Villach

FREITAG, 12. JULI

Jusuf Emkić und **Meliha Vilić**, beide Villach

SAMSTAG, 13. JULI

Michael Prettnner und **Melanie Juliane Stramer**, beide Villach**Florian Johannes Wascher** und **Flora Kumnig**, beide Villach

MITTWOCH, 17. JULI

Ernst Rudackij, Villach und **Ramona Hehenberger**, Landau an der Isar (Deutschland)

SAMSTAG, 20. JULI

Helmut Alois Mayrhuber und **Veronika Zanardini**, beide Villach**Karl-Heinz Zechner** und **Elisabeth Staudacher-Allmann**, beide Villach

DONNESTAG, 25. JULI

Donatello Angelucci und **Mag.a Sonja Maria Verderber**, beide Villach**Dženan Arifagić** und **Karolina Eberdorfer**, beide Villach

SAMSTAG, 27. JULI

Roland Brandstätter und **Alina Zima**, beide Villach**Thomas Christopher Buxbaum** und **Daniela Steiner**, beide Villach**Antonio Silvio Janda**, Villach und **Sonja Rössler**, Feldkirchen**Daniel Christian Kaidisch** und **Jennifer Janine Koman**, beide Villach**Dr. Klaus Oskar Ther**, Wien und **Liubov Belotserkovskaya** Vatersname: Olegovna, Stralsund (Deutschland)**Stefan Peter Tolazzi** und **Claudia Evelyn Mamec**, beide Villach

DONNERSTAG, 8. AUGUST

Mirzet Prošic, Villach und
Samira Mehic, Brosanska
Krupa (Bosnien und Herzego-
wina)

SAMSTAG, 10. AUGUST

Georg Drabosenik und
Nicole Krendl, beide Villach

Markus Steiner und **Verena
Ingeborg Neuhold**,
beide Villach

Elmar Sergio Struger und
Viona Rosenberger,
beide Villach

Todesfälle**DIENSTAG, 2. JULI**

Margaretha Mondre (88)

MITTWOCH, 10. JULI

**Florian Johann
Lepuschitz** (83)

**Mag.a Caroline Pürrer-
Zeisler** (39)

DONNERSTAG, 11. JULI

Rosemarie Kofler (87)

Walter Klobschauer (70)

Franz Steif (84)

Marianne Terbou (92)

FREITAG, 12. JULI

Albin Troppan (80)

Gottfriede Gugganig (80)

SAMSTAG, 13. JULI

Johann Zingler (80)

Hildegard Sumper (85)

SONNTAG, 14. JULI

Wilhelmine Amlacher (78)

Gerhard Ebner (70)

MONTAG, 15. JULI

Alois Böhler (87)

Stefanie Raab (100)

Alexandra Köstinger (47)

Anna Waluschnig (94)

Edith Schusser (86)

DIENSTAG, 16. JULI

Richard Steinwender (95)

Nils Erik Andersson (72)

MITTWOCH, 17. JULI

Hildegard Reimann (92)

Margarethe Troppan (82)

DONNERSTAG, 18. JULI

Helga Müller (80)

FREITAG, 19. JULI

Helga Mayr (92)

SONNTAG, 21. JULI

Erika Cenin (75)

MONTAG, 22. JULI

Elisabeth Glanznig (71)

DONNERSTAG, 25. JULI

Helmut Krassnig (70)

FREITAG, 26. JULI

Lotte Kofler (94)

Anna Arich (86)

SAMSTAG, 27. JULI

Erika Lexe (70)

Margot Weber (62)

SONNTAG, 28. JULI

Elfriede Riemer (90)

MONTAG, 29. JULI

Peter Spitzer (95)

DIENSTAG, 30. JULI

Ingeborg Maschke (92)

MITTWOCH, 31. JULI

Otto Rauter (90)

Johanna Koller (88)

DONNERSTAG, 1. AUGUST

Gertrud Maria Moser (84)

Otto Zedrosser (80)

Dr.in Helga Wendler (86)

FREITAG, 2. AUGUST

Erika Hieslmayr (84)

**Viktoria Johanna
Gerngroß** (76)

Franz Bacher (60)

SAMSTAG, 3. AUGUST

Friederike Reichmann (95)

SONNTAG, 4. AUGUST

Dietlinde Nagler (49)

MONTAG, 5. AUGUST

Ingeborg Roßmann (84)

Katharina Bradatsch (77)

MITTWOCH, 7. AUGUST

Sabine Rosalia Lanik (49)

SAMSTAG, 10. AUGUST

Josef Lampel (89)

Jubiläen

Folgende Villacherinnen und Villacher feierten kürzlich ihren Geburtstag, wozu Bürgermeister Helmut Manzenreiter auch auf diesem Wege sehr herzlich gratuliert!

ZUM 80. GEBURTSTAG

Irmgard BERGER

Johann BUCHACHER

Josefine GRUD

Herma KRAINER

Rosa PRETTNER

Rosi SANTNER

Helmuth SKET

Michael STICHAUNER

Isolde TISCHLER

Karl WRANN

Johann WURZER

ZUM 85. GEBURTSTAG

Elisabetha BAUMGARTL

Erika GRUNDNER

Maria HÖLBLING

Martha LASSNIG

Maria LUDWIGER

Elfriede STERGULC

Michael ZAVODNIK

ZUM 90. GEBURTSTAG

Gertrud RASER

ZUM 91. GEBURTSTAG

Hermine GANGNUS

ZUM 93. GEBURTSTAG

Johanna KATHOLNIG

Johann LANG

ZUM 94. GEBURTSTAG

Walter KÖLBL

ZUM 95. GEBURTSTAG

Margaretha REINWALD

Maria STOCKER

ZUM 98. GEBURTSTAG

Siglinde GALLER

ZUM 103. GEBURTSTAG

Margareth SMOLEY

Kirchliches

Katholische Stadtkirche,

Dekanatsamt Villach:
Kirchensteig 2, Telefon 0 42 42 /
56 56 83, E-Mail dekanat-villach-
stadt@kath-pfarre-kaernten.at
Alle Stadtpfarrnen und das Dekanat
unter www.kath-kirche-kaernten.at

**Sonntagsmessen in den
Stadtpfarrkirchen:**

Heiligste Dreifaltigkeit: 10 Uhr

Heiligenkreuz: 9 Uhr

Maria Landskron: 9 Uhr

St. Jakob: 9, 10, 18.30 Uhr

St. Josef: 10.30 Uhr

St. Leonhard: 10 Uhr

St. Martin: 10 Uhr



LOMI LOMI NUI
REIKI und
SOMATIC ENERGETICS
im Bezirk Villach,
d.puchner@gmx.at,
Tel.: 0676/521 80 68



St. Nikolai: 9, 10, 11, 19 Uhr

JEDEN DRITTEN SONNTAG

*17 Uhr, Maria Landskron,
Lobpreisgesdienst für alle
Konfessionen*

*16.30 Uhr, Kirche Maria Lands-
kron, Lobpreisgottesdienst*

Katholische Jugend, Oberer
Kirchenplatz 9, Veranstaltungs-
ort: Jugendzentrum St. Jakob,
Infos/Anmeldung, Telefon 0 676
/ 87 72 24 66, E-Mail kathju-
gendvillach@gmx.at, [www.kath-
jugend-villach.at](http://www.kath-
jugend-villach.at)

MONTAG BIS FREITAG

*12 bis 18 Uhr,
Jugendzentrum St. Jakob*

Eltern-Kind Treffen der
Villacher Pfarren:

Informationen:
Waltraud Kraus-Gallob,
Telefon 0 676 / 877 22 408

St. Martin: mittwochs, 9 bis 11 Uhr

*Maria Landskron: donnerstags,
15 Uhr*

*St. Josef: freitags 9.30 Uhr und
donnerstags, 9 Uhr Internati-
onale Eltern-Kind-Gruppe*
(International parent child
group) Info: 0 680 / 206 6 372
oder 0 650 / 217 4 557

Evangelische Pfarrgemeinde

A.B. Villach, Hohenheimstraße
3, Telefon 0 42 42 / 23 6 24, E-
Mail office@villach-evangelisch.at,
www.villach-evangelisch.at

Kirche im Stadtpark

Jeden Sonntag: **9.30 Uhr,
Gottesdienst**; Jeden ersten
Sonntag: **9.30 Uhr, Heiliges
Abendmahl**; Jeden dritten
Sonntag: **9.30 Uhr, Gottes-
dienst** und anschließend
Kaffeestube

Evangelisches Pfarrhaus,
Hohenheimstraße 3

Jeden Donnerstag: **14 Uhr, Babytreff**; Jeden Freitag: **20 Uhr, Al-Anon** (Selbsthilfegruppe für Angehörige und Freunde von Alkoholikern)

Villach-Nord, Adalbert-Stifter-Straße 21, Telefon 0 42 42 / 23 7 95, E-Mail evang@villachnord.at

Jeden Sonntag: **10 Uhr, Gottes- und Kindergottesdienst**; Jeden ersten Sonntag: **Kirchenkaffee**; Jeden dritten Sonntag: **Heiliges Abendmahl**; Jeden Montag: **19.30 Uhr, Anonyme Alkoholiker**

SONNTAG, 15. SEPTEMBER

10 Uhr, Gottesdienst mit Kinderoffenem Abendmahl zum Schulbeginn

St. Ruprecht, St. Ruprechter Platz 6, Telefon 0 42 42 / 41 7 12, E-Mail office@struprecht-evangelisch.at, www.struprecht-evangelisch.at

Sonntagsgottesdienste: Jeden ersten und dritten Sonntag im Monat: **10 Uhr**; Jeden letzten Sonntag im Monat: **18 Uhr**

Gemeindezentrum St. Ruprecht

DIENSTAG, 10. SEPTEMBER

14.30 Uhr, Frauenkreis

Jeden Mittwoch: **9 bis 11 Uhr, Kleinkindergruppen** (1 bis 3 Jahre) – Infos unter Telefon 0 664 / 508 1531

Jeden Donnerstag: **9 Uhr bis 11 Uhr, Kleinkindergruppen** (bis 1,5 Jahre) – Infos unter Telefon 0 664 / 737 97 768

17 bis 18.30 Uhr, Jungschar

Alt-katholische Kirchengemeinschaft, Pfarramt Burgkapelle, Burgplatz 1, Gespräche mit dem Pfarrer vor und nach dem Gottesdienst nach Vereinbarung unter Telefon: 0 664 / 304 60 20, E-Mail doellinger@chello.at, www.alt-katholiken.at

Jeden zweiten Sonntag: **11.15 Uhr, Heiliges Amt**, Burgkapelle, Burgplatz

Jehovas Zeugen, Kontakt Telefon 0 664 / 22 11 711, www.jw.org

Königreichssaal – Burgenlandstraße 60

Versammlung Perau: Mittwoch, Versammlungsbibelstudium, **19 Uhr**; Samstag, Zusammenkunft für die Öffentlichkeit, **18.30 Uhr**

Versammlung Völkendorf: Donnerstag, Versammlungsbibelstudium, **19 Uhr**; Sonntag,

Zusammenkunft für die Öffentlichkeit, **9.30 Uhr**

Versammlung Villach-Kroatisch/Serbisch: Dienstag, Versammlungsbibelstudium, **19 Uhr**; Sonntag, Zusammenkunft für die Öffentlichkeit, **17 Uhr**

Königreichssaal – Siedlerstraße 27 a

Versammlung St. Magdalen: Mittwoch, Versammlungsbibelstudium, **19 Uhr**; Samstag, Zusammenkunft für die Öffentlichkeit, **18 Uhr**

Versammlung Lind: Donnerstag, Versammlungsbibelstudium, **19 Uhr**; Sonntag, Zusammenkunft für die Öffentlichkeit, **9.30 Uhr**

Neuapostolische Kirche, Agnes-Greibl-Straße 17, www.nak-ktn.at

Gottesdienste, Mittwoch, **19.30 Uhr**; Sonntag, **9.30 Uhr**

Buddhistisches Zentrum Villach, Karma Kagyü Österreich, Peraustraße 15, Telefon 0 664 / 410 66 70

Jeden Dienstag: **Einführung und gemeinsame Meditation**, **19 Uhr**

Bahai – jüngste Weltreligion, Bahai-Informationscenter Villach, Hauptplatz 14, 2. Stock, E-Mail bahai-villach@hotmail.com

Jeden Mittwoch: **Gesprächsrunde**, **18.30 Uhr**

Kirche Jesu Christi der Heiligen der Letzten Tage (Mormonen), Martiniweg 3, Telefon: 0 650 / 232 2 216, E-Mail: fuerdiefamilie@gmail.com

Jeden Donnerstag: **Bibelrunde**, **19 Uhr**

Veranstaltungen



Jeden Freitag: **Altstadtführung**, Treffpunkt: **Tourismusinfo Bahnhofstraße, 10 Uhr** – **Englisch-Stammtisch für alle**, **Parkhotel, 17 Uhr** – Jeden Samstag: **Gratis-Flohmarkt** für Villacherinnen und Villacher, Parkplatz des **Dr. Oetker Geländes, 7 bis 14 Uhr** – Jeden ersten und dritten Sonntag: **Stadtflohmarkt**, **Parkhotel-Parkplatz, ab 7 Uhr** – Jeden zweiten und vierten (und eventuell fünften) Sonntag: **Stadtflohmarkt**,

Parkplatz ehemaliger Giga-Sport, ab 7 Uhr, Informationen unter: www.stadtflohmarkt.at.

NOCH BIS SO., 1. SEPTEMBER

Alpengarten Villacher Alpe: In 25 Pflanzquartieren sind rund 900 alpine Pflanzen zu bewundern, darunter auch mehr als 300 Pflanzenarten, die auf der "Roten Liste" zu finden sind und daher streng geschützt sind. **Villacher Alpenstraße, Parkplatz 6, 9 bis 18 Uhr**

Greifvogelwoche im Naturpark Dobratsch – Greifvögel bei ihrem jährlichen Zug in den Süden beobachten, **Skywalk am Parkplatz 6 der Villacher Alpenstraße, 10 bis 15 Uhr**

DONNERSTAG, 29. AUGUST

Informationsabend für werdende Eltern, **LKH (Seminarraum A), 18.30 Uhr**

Dinner mit Live Musik, **Café-Restaurant Burg Landskron, 19.30 Uhr**

FREITAG, 30. AUGUST

See Flohmarkt & Vintage Time, Infos unter Telefon 0 42 48 / 27 5 7, **CampingBad Ossiacher See, 13 Uhr**

Tanz- und Unterhaltungsmusik mit den „New Melodies“ in der **ParkLounge Hotel Warmbaderhof, Kadischenallee, 19.30 Uhr**

SAMSTAG, 31. AUGUST

Kirchtagsparty in St. Niklas organisiert von der Zechgemeinschaft St. Niklas, **Gemeinschaftshaus St. Niklas, 20 Uhr**

SONNTAG, 1. SEPTEMBER

Kirchtag in St. Niklas, **Pfarrkirche St. Niklas, 10.15 Uhr**

Feuerwehrfest der FF Turdarnitsch-Tschinowitsch, **Rüsthau, 10.30 Uhr**

MONTAG, 2. SEPTEMBER

Wunder am Weg, Wanderung in Landskron, Treffpunkt: **Landskron, Auffahrt Ruine, 9 Uhr**

DI, 3., BIS SO, 8. SEPTEMBER

European Bike Week 2013, Rund 70.000 Biker und 100.000 Besucher werden zur heurigen Bikeweek in der Region um Villach erwartet, **Region Villach/Faaker See**

DIENSTAG, 3. SEPTEMBER

Let's mää ... Mädchenzone Villach: Jeden ersten und dritten Dienstag im Monat. **CO-Quartier, Lederergasse 12, 14.30 Uhr**

Klavierabend mit Armando Ford, **ParkLounge Warmbaderhof, Kadischenallee, 20.15 Uhr**

SAMSTAG, 7. SEPTEMBER

52. Internationale Ruderregatta, **Ossiachersee**

Harley-Davidson Fahrerparade, **12 Uhr**

SONNTAG, 8. SEPTEMBER

52. Internationale Ruderregatta, **Ossiachersee**

37. Internationales Villacher Tischtennisturnier, **Volkshaus Völkendorf, 9 bis 15 Uhr**

Schabanacks Familienfest, **CampingBad Ossiacher See**, Infos unter Telefon: 0 42 48 / 27 57, **15 Uhr**

MONTAG, 9. SEPTEMBER

Wunder am Weg, Tscheltchnigkogel, Treffpunkt: **Warmbad, Bahnhof, 9 Uhr**

DIENSTAG, 10. SEPTEMBER

Vernissage zur Ausstellung Christine de Pauli (Malerei) / Klaus Zlattinger (Fotoarbeiten), **Galerie Freihausgasse, 19 Uhr**, Ausstellung bis 5. Oktober

FREITAG, 13. SEPTEMBER

Alpe-Adria-Wanderung, Freiberg, Treffpunkt: **Seecamping Berghof, 8 Uhr**

SAMSTAG, 14. SEPTEMBER

JugendTrendSportTag, **Trend-sportcenter Wasenboden, 12 Uhr**

Feuerwehrfest der FF Vassach, **Rüsthau, 16 Uhr**

Personal
Offene Stellen finden Sie auf der Website der Stadt Villach – www.villach.at/stellen-ausschreibungen – sowie in der Kleinen Zeitung, Kärntner Tageszeitung, Kärntner Krone und Kärntner Landeszeitung.

Auflösung Seite 30
freiZEIT_{punkt}

3	1	2	6	5	4	7	8	9
7	4	8	9	1	3	6	5	2
5	6	9	8	2	7	4	1	3
8	5	6	3	7	1	2	9	4
1	9	7	2	4	6	5	3	8
4	2	3	5	8	9	1	7	6
2	7	1	4	3	8	9	6	5
9	8	5	1	6	2	3	4	7
6	3	4	7	9	5	8	2	1

Melde- und Standesamt

Informationen betreffend die Beantragung einer Wahlkarte**Unter welchen Voraussetzungen können Sie am 29. September 2013 an der Nationalratswahl teilnehmen?**

Zur Teilnahme an der Nationalratswahl 2013 sind Sie berechtigt, wenn Sie am Tag der Wahl das 16. Lebensjahr vollendet haben, die österreichische Staatsbürgerschaft besitzen und am Stichtag (9. Juli 2013) im Villach im Wählerverzeichnis eingetragen sind.

Wie können Sie wählen, wenn Sie sich voraussichtlich am Wahltag nicht in Villach aufhalten? Sollten Sie sich am Wahltag nicht in Villach aufhalten (etwa durch Auslandsaufenthalt oder eine sonstige Ortsabwesenheit) oder aus gesundheitlichen Gründen kein Wahllokal aufsuchen können, so können Sie nur mit einer Wahlkarte wählen. Mit der Wahlkarte können Sie

- ein Wahlkarten-Wahllokal aufsuchen,
- vor einer besonderen Wahlbehörde wählen
- **ohne Wahlbehörde - im Weg der Briefwahl** Ihre Stimme abgeben

Wo können Sie die Ausstellung Ihrer Wahlkarte beantragen?

Sie können die Wahlkarte ab sofort

- **persönlich im Rathaus**, Eingang 2, Parterre Zimmer 5 beantragen
- **schriftlich im Postweg, per Fax** 0 42 42 / 205-3998 oder per E-Mail (wahlen@villach.at) beantragen. Um Ihre Identität nachzuweisen, bitte Passnummer angeben oder einen amtlichen Lichtbildausweis als Kopie oder bei E-Mail eingescannt beifügen.
- über das **Internet** (www.villach.at)
Hier haben Sie zwei Möglichkeiten:
a) mittels Handysignatur: Der Vorteil ist, dass sie keine weiteren Dokumente als Nachweis benötigen und die Wahlkarte wird direkt zugesandt und befindet sich in Ihren Briefkasten. (Die Aktivierungsmöglichkeiten sind im Antragsformular vorgesehen)
- b) Ausfüllen des beiliegenden elektronischen Antrages im Internet.**

Mit Ausnahme der Beantragung durch die Handysignatur werden alle Wahlkarten als eingeschriebene Briefsendung verschickt.

Wenn Sie die Wahlkarte ab Anfang September **persönlich abholen**, können Sie die **Stimme sofort nach Erhalt der Wahlkarte im Rathaus abgeben** und müssen nicht bis zum Wahltag damit zuwarten

Bis zu welchem Zeitpunkt kann die Ausstellung einer Wahlkarte beantragt werden? Schriftlich können Sie die Wahlkarte ab sofort bis zum 4. Tag vor dem Wahltag beantragen, mündlich bis zum 2. Tag vor dem Wahltag, 12.00 Uhr. Ein schriftlicher Antrag kann dann bis am 2. Tag vor dem Wahltag gestellt werden, wenn eine persönliche Übergabe der Wahlkarte an eine vom Antragsteller bevollmächtigte Person möglich ist.

Ab welchem Zeitpunkt wird die Wahlkarte versendet?

Die Wahlkarte wird nach Herstellung der amtlichen Stimmzettel, Anfang September erhältlich sein. Sie können diese persönlich abholen oder bei der Antragstellung um die Zusendung der Wahlkarte (unter Angabe der Zustelladresse – auch im Ausland) ersuchen.

Was haben Sie ganz allgemein zu beachten?

Bitte beantragen Sie Ihre Wahlkarte so früh als möglich, damit diese wiederum rechtzeitig bei der Bezirkswahlbehörde einlangt!

Wenn Sie die Wahlkarte ab Anfang September persönlich abholen, können Sie die **Stimme sofort nach Erhalt der Wahlkarte abgeben** und müssen nicht bis zum Wahltag damit zuwarten.

Wenn Sie eine Wahlkarte beantragt haben, dürfen Sie nur mehr mit dieser Ihre Stimme abgeben, unabhängig davon, wo und auf welche Weise Sie wählen möchten!

Ohne Wahlkarte können Sie ausschließlich in Ihrem Wahllokal am Wahltag Ihre Stimme abgeben.

Für Fragen steht Ihnen das Wahlamt unter Telefon 0 42 42 / 205-3910 bzw. 3918 gerne zur Verfügung.

Melde- und Standesamt

Verfügungen der Gemeindegewahlbehörde zu der am 29. September 2013 stattfindenden Nationalratswahl

Die Gemeindegewahlbehörde hat in ihrer Sitzung am 30. Juli 2013 nachstehende Beschlüsse gefasst, welche hiermit verlautbart werden:

1. Sprengel - Wahllokale

Es sind insgesamt 77 Wahllokale, 1 Sonderkommission und zumindest 1 fliegende Wahlkommissionen vorgesehen.

2. Wahlkartenwahllokale

In den nachstehend angeführten Sprengeln haben Wahlkartenwähler (Wähler aus anderen Sprengeln oder Stadtgebieten und von auswärts kommende Wähler) die Möglichkeit bei Abgabe der auf ihren Namen ausgestellten Wahlkarte abzustimmen.

Sprengel 131 - Rathaus - Standesamt**Sprengel 212 - Hauptbahnhof****Sprengel 811 - Privatklinik Villach****Sprengel 1244 - Volksschule Landskron****Sprengel 1312 - Volksschule Fellach, Hafnerstraße 7****Sprengel 1421 - Kulturzentrum Drobollach****3. Wahlzeit**

Die allgemeine Wahlzeit wird von 07:00 bis 16:00 Uhr festgelegt.

Ausnahme:**Sprengel 1111 Ortschaft Federaun/Schütt**

von 07:00 bis 12:00 Uhr im Radlertreff Gailstüberl,

von 13:00 bis 16:00 Uhr im Feuerwehrgebäude Oberschütt

Sonder-Wahlkommission die Seniorenresidenz sowie der Orthopädischen Sonderkrankenanstalt Warmbad (Sprengel 1513), Wahlbeginn um 08:00 Uhr.

Die Fliegenden Wahlkommissionen für bettlägerige Wähler in privaten Haushalten beginnen ihre Tätigkeit ebenfalls um 08:00 Uhr.

4. Verbotszonen

Als Verbotzone wurde ein Umkreis von **20 m** um das jeweilige Wahllokal bestimmt. Am Wahltag ist innerhalb der Verbotzone folgendes verboten:

- jede Art von Werbung in Zusammenhang mit der Nationalratswahl, insbesondere durch Ansprachen an die Wahlberechtigten, durch Anschlag oder Verteilen von Aufrufen und dergleichen,
- jede Ansammlung von Personen
- das Tragen von Waffen jeder Art (das Verbot des Tragens von Waffen bezieht sich nicht auf jene Waffen, die am Wahltag von im Dienst befindlichen Organen der öffentlichen Sicherheit und Justizwachebeamten nach ihren dienstlichen Vorschriften getragen werden müssen).

Übertretungen dieser Verbote werden von der Bezirksverwaltungsbehörde mit Geldstrafen bis zu € 218,00 im Falle der Uneinbringlichkeit mit Ersatzfreiheitsstrafe bis zu zwei Wochen geahndet.

**Yoga im täglichen Leben***Harmonie für Körper, Geist und Seele**Das System von Paramhans Swami Maheshwarananda***YOGA-Herbstkurse***Entspannung - Klarheit - Wohlbefinden***Kursprogramm ab 9. Sept. 2013****1. Woche kostenlose Probestunde für Neueinsteiger!****Anfängerkurse** Stufe 1-2: Mo 17.30 • Mi 19.00 • Sa 9.30**Fortgeschrittene** Stufe 2-4: Di 16.30 • Do 9.30 • Do 18.00

Stufe 3-5: Mo 19.30 Stufe 3-7: Di 19.00

Wirbelsäule und Gelenke Di 10.00 • Mi 17.00**Yoga für Schwangere** Do 16.00

Yoga im täglichen Leben – Villach, Hauptplatz 14/3 ☎ 04242/257070
www.yoga-im-taeglichen-leben.at • villach@yogaindailylife.org

E-Mail:
Hotline:

office@nageler.biz
+43 (0)4242 / 45 304



www. **nageler.biz**
Innovative Projekte und Bauvorhaben.



WOHNGEFÜHL GENIUS

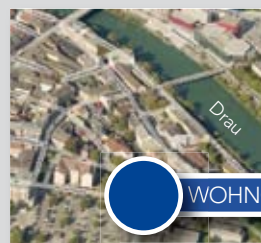
Inspirierend ist nicht nur
das Projekt, sondern
auch die Lage in der
Villacher Innenstadt.

Wo Naherholung und Zentrum
zum Greifen nahe sind. **NEU!**

Die Entfernung ist nicht mehr als ein Augenblick: Flanieren oder Shoppen in der mit nur wenigen Schritten erreichbaren Villacher Innenstadt, Joggen und Erholung finden an der naheliegenden Draulände. Der Baubeginn des top-wohnbaugeforderten Projektes „WOHNGEFÜHL GENIUS“ in der Hausergasse 9 mit exklusiven Wohneinheiten und zwei Geschäftslokalen mit repräsentativen Schaufensterfronten im Erdgeschoss, ist bereits erfolgt.



Symbolfoto. Änderungen vorbehalten.



WOHNGEFÜHL GENIUS, Hausergasse 9